

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 102 (1984)

**Heft:** 2

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halb. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 2 - 17

Bern, Mittwoch, 4. Januar 1984  
 Berne, mercredi, 4 janvier 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 2 - 4. 1. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,  
 Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5458)

Gemeinschuldnerin: Robert Hafner AG, Transportgeschäft, Reparaturwerkstatt usw., Winterthurerstrasse 281, 8057 Zürich 11.

Datum der Konkursöffnung: 1. Dezember 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 21. Dezember 1983, 13.30 Uhr, Restaurant Sternen (kleiner Saal), Schaffhauserstrasse 335/Franklinstrasse 1, 8050 Zürich Oerlikon.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1984.

8050 Zürich, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(21)

Vorläufige Anzeige über eine Konkursöffnung

Gemeinschuldnerin: Silara AG, mit Sitz in Zürich, Feldeggstrasse 32.

Datum der Konkursöffnung: 13. Dezember 1983.

Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

8008 Zürich, den 29. Dezember 1983

Konkursamt Riesbach-Zürich  
 Seefeld-/Feldeggstrasse 49  
 W. Vogel, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

(23)

Gemeinschuldner: Heller-Hofstetter Roman, geb. 5. Mai 1958, von Hergiswil LU, Arbeitnehmer, St. Margrethen, 6207 Nottwil.

Konkursöffnung: 23. Dezember 1983 zufolge Insolvenzerklärung. Eingabefrist: 27. Januar 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 29. Dezember 1983

Konkursamt Sursce

Kt. Solothurn

(20)

Gemeinschuldner: Strähl Hanspeter, 1954, von Rechterswil, Werkzeugmaschinenist, Veilchenweg 36, Zuchwil.

Datum der Konkursöffnung: 7. Dezember 1983.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 26. Januar 1984. (Die Forderungen sind Wert 7. Dezember 1983 aufzurechnen).

4502 Solothurn, den 29. Dezember 1983 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Solothurn

(15)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Brenner Baumeisterhaus AG, Fulenbachstrasse 325, Härkingen, wurde am 14. Dezember 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4710 Balsthal, den 4. Januar 1984

Konkursamt Balsthal

Kt. Basel-Stadt

(22)

Gemeinschuldnerin: Gebea AG, Schifftransporte auf dem Rhein sowie Handel mit Schiffen usw., Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand Dr. Hans-Ulrich Stauffer, Rümelinplatz 14, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 3. November 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 24. Januar 1984.

4001 Basel, den 4. Januar 1984

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud

(7)

Faillite: Jeandupeux-Pellaton Madeleine, commerce de tapis à l'enseigne de Smyrna Presto, Le Belvédère, 1882 Gryon, domicile Chalet La Bergerie, 1882 Gryon.

Propriétaire d'immeubles dans la commune de Gryon.

Date du prononcé: 13 décembre 1983.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions: 24 janvier 1984.

Les créanciers qui ont produit dans le sursis concordataire doivent produire à nouveau en joignant leurs justificatifs.

1860 Aigle, le 4 janvier 1984

Office des faillites

Ct. du Jura

(3)

Failli: Monnin Charles, 1951, maçon, célibataire, originaire de Bassecourt, domicilié rue Dos-Chez-Mérot 6, à Bassecourt.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 décembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 24 janvier 1984.

2800 Delémont, le 4 janvier 1984

Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis



**Ct. du Jura** (4)  
 Failli: Monnin Michel, 1947, maçon, originaire de Bassecourt, domicilié rue Pierre Péquignat 29, à Bassecourt.  
 Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Bassecourt  
 Feuillet Lieu-dit, nature a m<sup>2</sup> Valeur off. Fr.  
 2759 Rue Pierre-Péquignat habitation, garage no 29, assise, aissance 6 37 193 000.-  
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 décembre 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 24 janvier 1984; pour l'indication des servitudes 24 janvier 1984.  
 2800 Delémont, le 4 janvier 1984

Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Ct. du Jura** (5)  
 Failli: Walther Fernand, 1925, ci-devant exploitant de l'Hôtel Bellevue, à Roche-d'Or.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 décembre 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 24 janvier 1984.  
 2900 Porrentruy, le 22 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (6)  
 Failli: Apoc S.A., atelier de polissage, société anonyme avec siège social à Montignez.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 décembre 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 24 janvier 1984.  
 2900 Porrentruy, le 22 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Kt. Zürich** (17)  
 Über Zimmermann Josef Ignaz, geb. 1959, von Buochs NW, Ölfeuerungsmonteur, ehemaliger Wirt des Restaurant «Schmiedstube», in Horgen, wohnhaft in 8153 Rümlang, Schmidbreitenstrasse 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 10. November 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 28. Dezember 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. Januar 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1400.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8172 Niederglatt, den 29. Dezember 1983  
 Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt** (26)  
 Nachtrag zum Kollokationsplan  
 Gemeinschaftschuldner:  
 1. Rhineair AG, Blumenrain 20, Basel.  
 2. Resto AG für Restaurationsrichtungen, Steinenbachgässlein 34, Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 4. Januar 1984

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (27)  
 Nachtrag zum Kollokationsplan  
 im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über Dr. Meier-Rhee Alexander, Advokat und Notar, wohnhaft gewesen Henric Petri-Strasse 19, Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 4. Januar 1984

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Landschaft** (25)  
 Kollokationsplan und Inventar  
 Im Konkurs der Firma Tüba Norm AG, Fabrikation von und Handel mit Türen und Türelementen, Muttenz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Drittsprachen ab 9. Januar 1984 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldtreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.  
 4144 Arlesheim, den 3. Januar 1984

Konkursamt Arlesheim

**Ct. de Genève** (1)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation.  
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
 Failli: Oswald S.A., manufacture et commerce de tous vêtements, lingerie et articles pour enfants, sis rue des Voisins 30, à Genève. (Réf. no 1)  
 1200 Genève, le 4 janvier 1984

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2)  
 Modifications d'état de collocation et des revendications  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
 Failli: Neury Claude Alain, 2 novembre 1949, GE, restaurateur, domicilié route des Fayards 55, à Collex-Bossy GE, exploitant précédemment une rôtisserie à l'enseigne «Do Brazil», sise route des Fayards 55, à Collex-Bossy GE, associé dans la société en nom collectif «Neury Frères», exploitation d'un bar-café à l'enseigne «Jetts», sis rue de Berne 29, à Genève. (Réf. nos 1 et 2).  
 1200 Genève, le 4 janvier 1984

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (10)  
 Failli: Coullery Alex, 1938, fabrique de boîtes de montres, Porrentruy, domicilié à Fontenais.  
 Sont déposés dès le 4 janvier 1984:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'inventaire.  
 3. L'état des revendications.  
 4. Une offre de fr. 5000.- pour le rachat de gré à gré du mobilier de ménage estimé à fr. 4330.-  
 Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
 2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).  
 3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.  
 4. Formuler une offre supérieure à celle reçue par l'administration de la faillite. Si la majorité des créanciers ne s'y oppose pas et si aucune offre supérieure ne nous parvient dans le délai imparté, la vente de gré à gré sera considérée comme acceptée pour le prix de fr. 5000.-.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2900 Porrentruy, le 20 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (9)  
 Faillie: Fima S.A., fabrique de machines automatiques, avec siège social à Alle.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2900 Porrentruy, le 20 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (8)  
 Failli: Debons Patrice, 1956, ci-devant propriétaire et tenancier de l'Hôtel du Cheval-Blanc, à Porrentruy.  
 Sont déposés dès le 4 janvier 1984:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'inventaire.  
 3. L'état des revendications.  
 Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
 2. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2900 Porrentruy, le 27 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Kt. Zürich** (11)  
 Das Konkursverfahren über die Seidentepichhandels AG Aladin, mit Sitz in Zürich, Manessestrasse 10, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 27. Dezember 1983 als geschlossen erklärt worden.  
 8004 Zürich, den 28. Dezember 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Basel-Stadt** (24)  
 Gemeinschaftschuldner: Werner Hans Alfred, Liesbergerstrasse 15, Basel (früher In den Dürrenmatten 3, Allschwil).  
 Datum der Schlussklärung: 23. Dezember 1983  
 4001 Basel, den 4. Januar 1984

Konkursamt Basel-Stadt

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. du Jura** (12)  
 Vente publique de l'Hôtel du Cheval Blanc à Porrentruy comprenant sous l'enseigne «Derby-Club» un établissement de danse et un cabaret (Unique séance d'enchanters après faillite)  
 Mercredi 29 février 1984, dès 16 h., à l'Hôtel du Cheval Blanc, à Porrentruy, il sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de Debons Patrice, savoir:  
 Ban de Porrentruy  
 Feuillet no 30, rue du 23-Juin, hôtel, restaurant, habitation no 15; contenance 3 a 47 m<sup>2</sup>;  
 valeur officielle fr. 652 100.-  
 assurance incendie (indice 150) fr. 3 000 000.-  
 estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 1 120 000.-  
 La patente d'hôtel comprend 2 salles de débit au rez-de-chaussée, 2 salles de débit au 1er étage, 1 salle de danse, 30 chambres de voyageurs.  
 La patente d'établissement de danse offre l'occasion de danser tous les jours de 22 à 2 h. + 1/2 h. de tolérance.  
 Le permis de cabaret (casino) autorise les représentations artistiques.  
 Conditions:  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné dès le 8 février 1984 où les intéressés pourront en prendre connaissance.  
 Des garanties de paiement seront exigées immédiatement avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants de sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.  
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes de nationalité étrangère, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 Visite: L'immeuble pourra être visité le mercredi 8 février 1984. Rendez-vous des intéressés dans le hall de l'hôtel, à 16 h. précises.  
 2900 Porrentruy, le 27 décembre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamações d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà éteinte ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottosegretario entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al rievato.

Entrò il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciate i diritti gravanti l'intero fondo.

### Ct. Ticino

#### Avviso d'incanto unico

Debitor: **Hofmann Edoardo**, di Oscar, via Delta 7, Ascona.  
Immobili da realizzare: nel comune di Lavertezzo, zona RFD.

Ubicazione: Raizzino.

Foglio PPP 2994 - 32/1000 comproprietà del fondo foglio 1281 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 8, blocco sub. A di: tre locali, cucina + servizi e balcone al primo piano, come al piano di ripartizione.

Stima ufficiale: fr. 75 620.-

Valore di stima peritale: fr. 160 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 14 gennaio 1984.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 31 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 16 febbraio 1984, alle ore 15, nell'ufficio comunale di Lavertezzo-Piano (Montedato).

6600 Locarno, il 9 dicembre 1983

Ufficio esecuzione di Locarno  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

### Ct. du Jura

Vente aux enchères d'un immeuble locatif  
(Unique séance d'enchères)

Débitrice: **Chasing S. a. r. l.**, avec siège social à Delémont.

Feuillet	Ban de Courgenay Lieu-dit et nature	Cont. a m <sup>2</sup>	Val. off. Fr.
175	Sous la Vic de Cornol, habitation no 398, garage no 399, aissance, jardin	20 78	1 021 700.-
	Assurance incendie (indice 150)		2 079 500.-
	Estimation de l'expert (valeur vénale)		1 250 000.-

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier gagiste en 1er rang.

L'immeuble comprend notamment 8 appartements de 4 pièces, 8 appartements de 3 pièces, 4 chambres indépendantes et 8 garages.

Date des enchères: 1er mars 1984, à 16 h.

Lieu des enchères: Hôtel de la Gare, à Courgenay.

Délai de production: 24 janvier 1984.

Visite de l'immeuble: le 10 février 1984, à 16 h. ou sur rendez-vous.

#### Conditions:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 10 février 1984 où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 23 décembre 1983

Offices des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Handelsregister

### Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt wären.

### Kt. St. Gallen

Schuldnerin: Firma **D & S Element AG**, Auer-Strasse 18, 9435 Heerbrugg.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Unterreitthal: 20. Dezember 1983.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 20. April 1984.

Sachwalter: Hanspeter Eisenhut, Vorsteher des Konkursamtes des Kantons St. Gallen, Spisergasse 15, 9004 St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 24. Januar 1984.

Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen (Wert 20. Dezember 1983) innert der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel und Nennung allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden. Verspätet angemeldete Forderungen sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt.

Ort und Zeit der Aktensaufgabe und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

9004 St. Gallen, den 29. Dezember 1983

Der Sachwalter:  
H. P. Eisenhut

### Kt. Aargau

In der Nachlass-Stundung Vonesch Bruno, Gartenbau- und Dachdecker-Geschäft, Zürcherstrasse 62, 5432 Neuenhof, die durch das Bezirksgericht Baden, II. Abt., am 8. September 1983 bewilligt wurde, findet am Donnerstag, den 26. Januar 1984, um 15 Uhr, im Restaurant Horner, in Hendschiken, die Gläubigerversammlung statt.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung von den beteiligten Gläubigern, unter Voranmeldung, im Büro des Sachwalters, eingesehen werden.

5603 Staufen, den 19. Dezember 1983

Risag GmbH Lenzburg  
Verwaltung und Treuhand  
Kornweg 763, 5603 Staufen  
Der Sachwalter: K. Riesen

#### Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

### Ct. de Berne

Par jugement du 15 décembre 1983, le président du Tribunal du district de Courtelary a homologué le concordat par abandon d'actifs intervenu entre la Manufacture d'Horlogerie Excelsior Park S.A., rue du Pont 16, 2610 St-Imier, avec ses créanciers et a désigné en qualité de liquidateur M. Kähr Blaise, expert-comptable Orfigest SA, rue du Bassin 4, 2000 Neuchâtel.

Ledit jugement est devenu définitif et est rendu public par la présente.

2608 Courtelary, le 28 décembre 1983

Le président du Tribunal:  
Ph. Beuchat

#### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

### Kt. Zürich

Schuldnerin: Garbavice AG in Nachlassliquidation, Dübendorf.

Gemäss Art. 316p SchKG liegen die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen seit Publikation beim Liquidator zur Einsicht auf. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde gemäss SchKG einzureichen.

8001 Zürich, den 30. Dezember 1983

Der Liquidator:  
RA lic. iur. Wolfgang Hüslcr  
Löwenstrasse 54, 8001 Zürich  
Tel. 01 211 82 28/29

## Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

20. Dezember 1983

**Peter Krug AG**, bisher in Zürich 6, Vertrieb und Vermittlung von Lehr- und Lernmitteln (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2790). Statuten am 9. 12. 1983 geändert. Neue Firma: **Rotamex AG (Rotamex SA)** (Rotamex Ltd), Neuer Sitz: B u c h s ZH, Adresse: Zühlstrasse 12. Neuer Zweck: Betrieb eines Schlüssel- und Rücksendedienstes sowie Verleih von Videogeräten; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in ebensoviele Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden. Paul Borschberg, Peter Krug und Jean-Michel Volery sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Zimmerli, von Aarburg, in Jona.

20. Dezember 1983

**Baumann + Spinner AG**, in Rümliang, Riedgrabenstrasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 11. 1983. Zweck: Verkauf von Maschinen und deren Ersatzteilen; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche Unternehmen erwerben; ferner kann sie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder gegen Empfangsbestätigung. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Karl Baumann, von Zürich, in Wil ZH, Präsident, sowie Heinrich Spinner, von Affoltern am Albis, in Oberembrach; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner Hans-Heinrich Hand, deutscher Staatsangehöriger, in Köniz; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

20. Dezember 1983

**Enteco AG**, in Thalwil, Seestrasse 63, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 12. 1983. Zweck: In erster Linie Führung eines Geschäftes zur Beratung für Planung, Ausführung und Sanierung von Ver- und Entsorgungsanlagen, Brandschutz sowie Energietechnik aller Art, für Handel mit technischen Artikeln, Investitionsgütern und Immobilien sowie Vertretung für technische Artikel und Import-Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Eva Scholl, von Luzern und Bühler, in Zürich.

20. Dezember 1983

**Faes Werkzeug- und Maschinenbau AG**, in Richterswil, Schwyzerstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. und 25. 11. 1983. Zweck: Konstruktion und Fabrikation von Präzisionsteilen, Werkzeugen, Apparaten und Sondermaschinen sowie Anfertigung von technischen Erzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben und veräussern und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der «Jakob Faes, Werkzeug- und Präzisions-apparatebau AG», in Richterswil, nämlich den Produktionsbereich mit Umlaufvermögen, Maschinen, Mobilien und Fahrzeugen, gemäss Übernahmebilanz per 1. 7. 1983, wonach die übernommenen Aktiven Fr. 2 038 466.55 und die übernommenen Passiven Fr. 1 038 466.55 betragen, zum Preise von Fr. 1 000 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gerhard Krampf-Faes, von Pratteln, in Erlenbach ZH, Präsident, und Paul Schwob, von Schaffhausen, in Uster, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983

**Saha AG**, bisher in Muri AG (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1979, S. 591). Statuten, die ursprünglich vom 14. 2. 1973 datieren, am 5. 12. 1983 geändert. Neuer Sitz: Z o l l i k o n. Adresse: Waldstr. 12. Neuschreibung des Zwecks: Erwerb, Veräusserung, Verwaltung, Überbauung und Belastung von Liegenschaften und Grundstücken; Produktion von und Handel mit EDV-Hard- und Software, speziell auf dem Gebiet des Liegenschaftensektors; sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Betrieben angliedern und solche erwerben, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen und solche erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ludwig Rast ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Hackenjos, von Maur, in Zollikon.

20. Dezember 1983

**Singerberger AG**, in Zürich 2, Planung, Ausführung und Pflege von Garten- und Sportanlagen (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401). Statuten am 5. 12. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden; es ist eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberriert. Der Erhöhungsbetrag ist aus Gewinnvortrag liberriert worden.

20. Dezember 1983

**Spag Schnyder, Plüss AG**, Zweigniederlassung in Lindau. Unter dieser Firma besteht in Lindau, Lindauerstrasse 27, Tagelswangen, eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragenen Aktiengesellschaft «Spag Schnyder, Plüss AG», mit Sitz in Rotzloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB Nr. 207 vom 6. 9. 1983, S. 3099). Zweck: Übernahme und Ausführung von Strassenbau-, Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art, maschinelle Ausführung von Bagger-, Aushub- und Erdbewegungsarbeiten, ferner Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und eines Transportunternehmens, sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die Vertretung der Zweigniederlassung erfolgt durch Hermann Plüss-Amrcin, von Murgenthal und Luzern, in Horw, Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Direktor, sowie Rudolf Plüss, von Murgenthal und Luzern, in Hergiswil NW, Vizepräsident des VR, sowie Adalbert Vokinger, von und in Stans, und Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil, beide Mitglieder des VR, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner durch Paul Zeiss, von Zürich, in Küsnacht ZH, Leiter der Zweigniederlassung, sowie Walter Plüss, von Murgenthal und Luzern, in Stansstad, Marcel Binder, von Winterthur, in Luzern; Konrad Stephan, von und in Ennetbürgen; Jakob Schmid, von Triengen, in Stans; Josef Jurt, von Luzern, in Hergiswil NW; Roland Christen, von und in Wolfenschiess; Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf NW, und Dr. Marc Ronca, von Luzern, in Zürich; alle neun mit Kollektivprokura zu zweien.

20. Dezember 1983

**Sechalden Immobilien AG**, in Winterthur 1, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1983, S. 4193). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.





20. Dezember 1983  
Orbat AG, in Zürich 2, Durchführung von Leasinggeschäften, insbesondere mit Datenverarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1873). Statuten am 12. 12. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden; es ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Der Erhöhungsbetrag ist aus Gewinnvortrag liberriert worden.

20. Dezember 1983  
Mechanik-Norm R. Heil, in Zürich (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1983, S. 2712). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Mechanik-Norm Heil AG», in Kilchberg ZH, erloschen.

20. Dezember 1983  
Mechanik-Norm Heil AG, in Kilchberg, Dorfstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 11. 1983. Zweck: Fabrikation und Herstellung von Türschliessern und Präzisionsdrehteilen; kann auch Grundstücke und Beteiligungen erwerben und veräußern sowie Finanzierungen tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Mechanik-Norm R. Heil», in Zürich, gemäss Übernahmehilfsplan per 31. 8. 1983 mit Aktiven von Fr. 117 894.09 und Passiven von Fr. 67 894.09 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf A. Heil, von und in Zürich, Präsident, und Kurt Heil, von und in Zürich, Delegierter; beide mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Margarita Heil, von und in Zürich.

20. Dezember 1983  
Hahnhof Holiday AG, in Zürich 8, Mainaustrasse 19, c/o Pflüger & Partner Internationale Steuerberatung GmbH, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 12. 1983. Zweck: Vermittlung und Vertrieb von Ferienangeboten, Mieten und Vermieten von Hotels und sonstigen Immobilien, Verwaltung solcher Objekte sowie Verkauf von Reisen im In- und Ausland; sie ist berechtigt, Beteiligungen an anderen Gesellschaften einzugehen; ferner kann sie Patente und andere Rechte jeder Art erwerben und verwerten. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Arthur Hahn, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Dürkheim (D), Präsident, sowie Walter Röhlin, von und in Kerns, und Werner Wild, von Schwanden GL, in Kerns.

20. Dezember 1983  
Condar-Anlage AG, in Zürich 1, Gottfried Keller-Strasse 7, c/o Standard Treuhänder & Revisions AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 12. 1983. Zweck: Anlage von Kapital, insbesondere durch Gewährung von Darlehen, Erwerb von Beteiligungen oder durch Erwerb von Wertschriften; kann auch Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 800 000, voll liberriert, 80 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf.

20. Dezember 1983  
Tyrolit (Schweiz) AG [Tyrolit (Suisse) SA] [Tyrolit (Schweiz) Ltd], in Kilchberg, alle Landstrasse 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 12. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten der Schleifmittelbranche, die von der Firma Tyrolit Schleifmittelwerke Swarovski KG, in Schwaz, Tirol (A), erzeugt und vertrieben werden, nämlich gebundene Schleifkörper aller Art und Handelsware unter eigenem oder fremdem Markenname. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Walter Vorderwinkler, österreichischer Staatsangehöriger, in Tullins, Tirol (A), Präsident und Delegierter; Felix Höchner, von Rheineck, in Horgen, und Peter Borer, von Basel, in Pratteln; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: René Brunner, von Kaltbrunn, in Meilen.

20. Dezember 1983  
MBS Marketing-Beratung & Software AG, in Zürich 9, Jakob Fugli-Strasse 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 12. 1983. Zweck: Marketing-Beratung und -Software-Entwicklung; sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten; ferner kann sie Liegenschaften erwerben oder veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 70 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. 12. 1983 ein Mikrocomputerprogramm «Portfolio» für Unternehmensanalysen (Systementwicklungs- und Programmierkosten) zum Preise von Fr. 50 000, von dem Fr. 49 700 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: René O. Moser-Stauber, von Besenbüren, in Bütikon, mit Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Agefi, Gesellschaft der Agence Economique et Financière AG, in Zürich 1, Herausgabe der schweizerischen Finanzzeitung Agefi usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2022). Gilbert Rohrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Louis Papouin ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Charles Arnold Dubois, Mitglied des VR, ist nun auch Sekretär zu zweien; er und Hugues-Vincent Barbe, weiteres Mitglied des VR, sowie Alain Fabarez, Direktor, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Jacques-Yves Duquennoy, französischer Staatsangehöriger, in Gif-sur-Yvette (F). Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Hirschburger, von Dürnten, in Jona, und Ernst Ballmer, von Lausen, in Birmensdorf ZH.

20. Dezember 1983  
Ustavag Verwaltungsktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2925). Statuten am 12. 12. 1983 geändert. Neue Firma: Ustavag Treuhänder AG. Neumschreibung des Zwecks: in erster Linie Betreuung und Verwaltung von Gesellschaften und Organisationen, Buchführung mit Abschlussberatung, Abschlussprüfungen, Steuerberatung sowie Vermögensverwaltung, und sie kann Treuhänderfunktionen durchführen; ferner kann sie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern.

20. Dezember 1983  
Graf Auto-Rent AG, bisher in Kloten (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1069). Statuten am 9. 12. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 11. Adresse: Blütenstrasse 12.

20. Dezember 1983  
Transconsulta AG Tax Planning (Transconsulta SA Tax Planning) (Transconsulta Ltd Tax Planning), in Zürich 7, Sonnenbergstrasse 128, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 12. 1983. Zweck: aktive Steuerberatung, insbesondere im internationalen Steuerrecht; Erarbeitung oder Erwerb von Ausbildungsprogrammen und Lehrmaterialien für Steuerplanung und entsprechende Finanzierungsfragen, Verwertung dieser Unterlagen durch Beteiligungsgesellschaften und Dritte; kann sich auch an Unternehmen beteiligen, die Unterlagen über Steuerplanung und entsprechende

Finanzierungsfragen entwickeln und/oder verwerten und Immobilienverträge abschliessen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Karl Briner, von Rütli ZH und Zürich, in Zürich, Präsident; Heiner Diechertow, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg (D), Vizepräsident; Reinhard Kreide, deutscher Staatsangehöriger, in Schönaubühl (D), alle mit Einzelunterschrift, sowie Erika Elvira Briner, von Rütli ZH und Zürich, in Zürich, und Dr. August Schubiger, von Uznach, in Egg; beide ohne Zeichnungsbefugnis.

20. Dezember 1983  
Interninvest Finanz AG, in Zürich 6, Beckenhofstrasse 63, c/o Harry Grünwald, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 12. 1983. Zweck: Finanzierung von Objekten aller Art, Vermittlung von Finanzierungen sowie Handel mit und Vermittlung von Grundstücken; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, mit Fr. 354 000 liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst K. Briner, von Rütli ZH und Zürich, in Zürich, Präsident, und Ernst Stuber, von Deitingen und Basel, in Dornach; beide mit Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Adec Robot AG (Adec Robot SA) (Adec Robot Ltd), in Dietikon, Giessenstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 12. 1983. Zweck: Entwicklung, Projektierung, Vervollständigung, Erprobung, Herstellung, Wartung, Verkauf von und Handel mit Industriemaschinen, insbesondere auf dem Gebiet von Handling- und Roboter-Gesamtanlagen sowie von Einzelteilen und Spezialprodukten im Zusammenhang mit Automatentechnik; kann die Verwaltung, Organisation und Vertretung anderer Firmen auf dem Gebiet der Automatentechnik übernehmen, Lizenzen erteilen und benützen sowie Handel mit Produkten dieser Art und an verwandter Geschäftsbereiche betreiben, sich an Firmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 70 000 liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Rüegg, von Obereggen, in Thalwil, Präsident; Gerhard Brey, von Obereggen, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Bernhard Nicolier, von Ormont-Dessus, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
Überseebank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1983, S. 4270). Die Generalversammlung vom 15. 12. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2500 neuen Namenaktien zu Fr. 4000 ist das Grundkapital von Fr. 10 000 000 auf Fr. 20 000 000, zerlegt in 5000 Namenaktien zu Fr. 4000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

20. Dezember 1983  
Incepa Holding AG, in Aarberg (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1983, S. 2902). In der Generalversammlung vom 16. Dezember 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 9 540 000 um Fr. 1 615 000 erhöht auf Fr. 11 155 000 durch Ausgabe von 1615 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss separaten Sacheinlageverträgen 59 144 Namenaktien der Celacarta Holding AG in Stettlen zum Übernahmepreis von total Fr. 9 463 040, wovon Fr. 1 615 000 auf den Kapitalerhöhungsbetrag angerechnet werden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 11 155 000, eingeteilt in 11 155 Namenaktien zu Fr. 1000. Dr. Arthur Harnisch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Gert Erich Schumann, Bürger der USA, in Darien, Connecticut (USA) und Jürg Harnisch, von Wahlern, in Stettlen.

20. Dezember 1983  
Ernst Roth Transporte, in Grossaffoltern (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1973, S. 208). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Roth Transport AG», in Grossaffoltern, gelöst.

20. Dezember 1983  
Roth Transport AG, in Grossaffoltern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. November 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Lastwagentransporten aller Art sowie die Erbringung anderer Dienstleistungen in dieser Branche, den Erwerb sowie die Überbauung und Veräusserung von Grundstücken. Sie kann sich in Verfolgung des Gesellschaftszweckes an andern Unternehmen und an Überbauungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma Ernst Roth, Grossaffoltern, Aktiven von Fr. 382 053.45 und Passiven von Fr. 182 053.45, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. November 1983, zum Übernahmepreis von Fr. 200 000, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Roth, von Melchnau, in Grossaffoltern, als Präsident; Martha Roth, von Seedorf, in Grossaffoltern, als Sekretär; und Alfred Roth, von Melchnau, in Lyss, als Mitglied. Ernst Roth und Martha Roth zeichnen je einzeln. Geschäftsdomicil: Aebnit, 3257 Grossaffoltern.

### Büro Bern

20. Dezember 1983  
Citroën (Suisse) SA Berne, in Bern, Reparaturwerkstätte für Automobile usw. (SHAB Nr. 34 vom 1. 2. 1982, S. 450). Jean-Harold Bordes, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Gervais Leblug, französischer Staatsangehöriger, in Genf.

20. Dezember 1983  
Honeywell und Philips Medizin-Elektronik AG, in Ostermündigen (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1983, S. 3486). Die Generalversammlung vom 25. November 1983 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Honeywell Medizin-Elektronik AG (Honeywell Medical Electronics SA) (Honeywell Medical Electronics Ltd.). Dr. Leo Sigg, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jan Willem van Solingen, Direktor, wohnt nun in Boll, Gemeinde Vechigen.

20. Dezember 1983  
Parfumerie de l'Etoile Werner Huber, in Bern (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1074). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

20. Dezember 1983  
Jensen Holding SA, bisher in Freiburg (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3240). Die Generalversammlung vom 18. November 1983 hat die Sitzverlegung nach Bern und die Revision der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen der Industrie, des Gewerbes, des Handels, der Finanzen sowie der Immobilienbranche. Sie kann Grundeigentum erwerben und verkaufen. Die Firma lautet nun: Jensen Holding AG (Jensen Holding SA). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Juni 1982. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jörn Munch Jensen, dänischer Staatsangehöriger, in Bern, Präsident (bisher), und Jürg Baumgartner, von Trub, in Ostermündigen (neu), der Direktor bleibt, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Rudolf Kobel, von Krauchthal, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal (neu), Ernst Trachsel, Vizepräsident, und Jacques Buchi, Sekretär, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsdomicil: Feltsenastrasse 17.

20. Dezember 1983  
Nicroform AG, Schweiz. Telefon-Desinfektionsgesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 41). Die Prokura von Eugen Tschudin ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Jean Boivin, von Vendincourt, in Grenchen. Es wohnen nun: Richard Geiser, Mitglied des Verwaltungsrates, in Bolligen, und Marco Andrey, Prokurist, in Bern.

20. Dezember 1983  
Möbel-Pfister Vorhang-Atelier AG, in Bern (SHAB Nr. 294 vom 23. 10. 1980, S. 3462). Edwin Burkhardt, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Edgar Greber, von Reichenbach im Kandertal, in Lenzburg; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Antonio Cipolat führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Delegierter des VR (bisher Mitglied und Sekretär).

20. Dezember 1983  
NoMo AG, in Bern, Motorfahrzeuge usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2631). Otto Hänni, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Dezember 1983  
Black Label, P. Klameth, in Bern, Tonträger, durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3374). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

20. Dezember 1983  
Einkaufsgesellschaft des bernischen Milchhandels, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1975, S. 2784). Ernst Bigler, Vizepräsident und Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neuer Kassier ist Alfred Galli, nun in Mittelhäusern, Gemeinde Köniz (bisher Mitglied). Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier. Hans Schär, Mitglied und Sekretär des Vorstandes, wohnt nun in Ittigen. Neues Domicil: Riedbachstrasse 42, bei Fritz Schär.

20. Dezember 1983  
Gaswerk & Wasserversorgung der Stadt Bern, in Bern, Gemeindefirma (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1118). Die Unterschriften von Hans Scheller, Direktor, und Paul Knecht sind erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Dr. Kurt Egger, von Aarwangen, in Zollikofen, Direktor.

20. Dezember 1983  
Illusia, in Bern. Mit Statuten vom 13. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt Beschaffung günstiger Wohnungen für die Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe; Förderung von Wohn- und Hausgemeinschaften und deren Ansehen in der Öffentlichkeit durch Erwerb und Errichtung preisgünstiger Wohnbauten auf eigenen oder auf Baurechtsgrundstücken. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haften nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Heidi Rieder, von Frutigen, in Bern, Präsidentin, Marianne Pfammatter-Schmid, von Eischoll, in Bern, und Jürg Pfammatter, von Eischoll, in Bern. Die Präsidentin führt Kollektivunterschrift mit einem der andern Mitglieder der Verwaltung. Geschäftsdomicil: Sulgenauweg 34, bei Heidi Rieder.

20. Dezember 1983  
Nissan Wankdorf AG, in Bern. Mit Statuten vom 2. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen und Zubehör sowie Ausführung von Reparatur- und Servicearbeiten an Automobilen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Rolf Stuble, von Uster, in Speicher, Präsident; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Metty Van Riemsdijk, von Uitikon, in Birmensdorf ZH, Vizepräsidentin, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Paul Eugster, von Speicher, in Richterswil; Bruno Hablützel, von Trüllikon, in Zürich, und Peter Zanger, von Fischenthal, in Birmensdorf ZH. Geschäftsdomicil: Wankdorfelfeldstrasse 68.

### Büro Biel - Bureau de Biene

20. Dezember 1983  
Technobal A.G., in Biel, Herstellung, Bearbeitung und Vertrieb von Produkten und Bestandteilen jeder Art im Bereich der Elektronik und Mikroelektronik (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3518). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Dezember 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 1950 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sachinlage, bestehend aus der Liegenschaft GB-Aigle Nr. 1094, übernommen zum Preise von Fr. 1 950 000, voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000.

20. Dezember 1983  
Clichés Aenal S. à r. l., à Biene, atelier de photogravure (FOSC du 12. 12. 1980, no 292, p. 4042). La production de René Béguélin est éteinte. Procuration collective à deux a été conférée à Denise Cattin, des Bois, à Biene.

20. Dezember 1983  
Diametal A.G., in Biel, Fabrikation von Schleifwerkzeugen zur Bearbeitung härtester Metalle und anderen Hartstoffen usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 58). Kollektivprokura zu zweien; jedoch nicht mit einem anderen Prokuristen, ist erteilt worden an Beat Küffer, von Obersteckholz, in Brügg.



20. Dezember 1983  
**Dollier AG** Vitrinbau, in **Biel**, Rue de Fribourg 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 12. 1983. Zweck: Fabrikation von Präsentationsystemen, insbesondere Ausstellungsvitrinen, mit zugehörigen Archiv- und Schrankeneinrichtungen, Handel mit Gegenständen und Einrichtungen aus dem Gebiete der Ausstellungs- und Architekturfirma, kann als Generalunternehmer tätig sein, sich an Unternehmen aller Art beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Jean Müller, von Affoltern am Albis, in Biel BE, Präsident mit Einzelunterschrift, und Robert Müller, von Uitikon, in Esslingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
**Baugenossenschaft Siedlung sonniger Hof**, in **Biel** (SHAB Nr. 291 vom 15. 12. 1981, S. 3930). Fritz Jenni, Kassier II, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier II: Bernd Heider, deutscher Staatsangehöriger, in Biel BE. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder den Kassieren I und II.

20. Dezember 1983  
**Pharmacare, Alexander Keller**, in **Biel**. Inhaber der Firma ist Alexander Keller, von Baden, in Nidau. Handel mit pharmazeutischen Produkten. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: John B. Ryan, irländischer Staatsangehöriger, in Gerolfingen. Werkhofstrasse 11.

20. Dezember 1983  
**Maeder-Leschot SA**, in **Bienne**, fabrication et commerce de boîtes de montres (FOSC du 18. 1. 1983, no 14, p. 186). Les pouvoirs des administrateurs démissionnaires Germain Rebetez, Pierre Robert et Pierre Louis Wogoo sont éteints. Walter Lehmann, de Zollikofen, à Wolfwil, est nommé nouvel administrateur avec signature collective à deux.

20. Dezember 1983  
**SSIH Equipment SA**, in **Bienne**, développement, production et commercialisation d'appareils électroniques, électrooptiques et mécaniques, etc. (FOSC du 22. 6. 1983, no 142, p. 2174). Pierre Robert et Pierre Louis Wogoo, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Walter Lehmann, de Zollikofen, à Wolfwil, est nommé nouvel administrateur avec signature collective à deux.

20. Dezember 1983  
**Tissot Synthetic S.A.**, in **Bienne**, transformation des matières thermo-plastiques, fabrication des moules, etc. (FOSC du 18. 1. 1983, no 14, p. 186). Les pouvoirs des administrateurs démissionnaires Pierre Robert et Pierre Louis Wogoo sont éteints. Walter Lehmann, de Zollikofen, à Wolfwil, a été nommé nouvel administrateur avec signature collective à deux.

20. Dezember 1983  
**Wenk S.A. Machines-Outils**, in **Bienne** (FOSC du 24. 1. 1983, no 19, p. 258). La procuration de Maxime Walzer est éteinte.

20. Dezember 1983  
**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1936). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Rudolf Lienert wohnt nun in Bern. Die Procura von Georges Juvet ist erloschen.

20. Dezember 1983  
**Peter Villars, Generalagent**, in **Biel**; Generalagentur der Berner Allgemeinen Versicherungsgesellschaft (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3518). Der Firmainhaber Peter Villars wohnt nun in Magglingen, Gemeinde Leubringen.

20. Dezember 1983  
**Newcar Style AG**, in **Biel**. Mit Statuten vom 19. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Autzubehör. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern: Rolf von Aesch, von Strengbach, in Nidau, Präsident; Dora von Aesch, von Strengbach, in Biel BE; Beatrice von Aesch, von Strengbach, in Ipsach, und Daniel von Aesch, von Strengbach, in Biel BE; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Aarbergstrasse 102.

#### Büro Laufén

20. Dezember 1983  
**M. Schmidhäuser**, in **Röschenz**. Inhaber der Firma ist Manfred Schmidhäuser, von Hesseu, in Röschenz. Ausführung von Sandstrahl- und Schweissarbeiten. Burgstrasse 26b.

#### Büro Nidau

20. Dezember 1983  
**Rebgesellschaft Twann-Ligerz-Tüscherz**, in **Twann**, Verein (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994). Heinz Angelrath, Präsident, und Robert Teutsch, 2. Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Erich Andrey, von und in Ligerz; neuer Vizepräsident ist Walter Louis, bisher 1. Sekretär; neuer 1. Sekretär ist Heinz Teutsch, von Ligerz, in Schafis, und neuer 2. Sekretär ist Hermann Klötzi, von Farnern, in Ligerz; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
**Fritz Hartmann AG**, in **Brugg**. Betrieb einer Stahl- und Metallbauwerkstätte (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2378). Einzelprokura wurde erteilt an René Nussbaum, von Grosshöchstetten, in Biel BE.

20. Dezember 1983  
**Ernest Moser**, in **Tüscherz-Alfermée**. Betrieb des Restaurants zum Sternen in Tüscherz. Handel mit Wein (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1983, S. 4057). Der Handel mit Wein gehört nicht mehr zur Geschäftsnatur.

20. Dezember 1983  
**Studer AG**, in **Port**. Betrieb einer Grossuhrfedern- und Industrie-federnfabrik usw. (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1983, S. 3787). An der Generalversammlung vom 18. November 1983 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

#### Büro Schlosstwil (Bezirk Konolfingen)

20. Dezember 1983  
**Milchverwertungsgenossenschaft Rüfenacht**, in **Rüfenacht**, Gemeinde **Worb** (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1976, S. 816). Gottlieb Nussbaum, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Fritz Schweizer, von Lutzelflüh, in Worb, als Vizepräsident, und Fritz Walther, von Kirchlindach und Wohlen, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, als Kassier. Der Vizepräsident und der Kassier zeichnen je kollektiv zu zweien.

20. Dezember 1983  
**Alpenossenschaft Brüggbach**, in **Walkringen** (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1976, S. 388). Der Vizepräsident und Kassier Walter Röhltberger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Kassier gewählt: Werner Lehmann, von Langnau im Emmental, in Walkringen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Biglen**, in **Biglen** (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1977, S. 2738). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Franz Schüpbach, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Als neuer Vizepräsident wurde das bisherige Mitglied Peter Wüthrich, von Trub, in Landiswil, gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
**Walter Jenni, Schreinerei und Innenausbau**, in **Oberdiessbach**, Einzelfirma (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1922). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Dezember 1983  
**Peter Jenni, Schreinerei und Innenausbau**, in **Oberdiessbach**, Einzelfirma. Inhaber der Firma ist Peter Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach. Schreinerei und Innenausbau. Domizil: Thunstrasse 13, 3515 Oberdiessbach.

20. Dezember 1983  
**Senn + Wyss AG**, in **Oberwichtach**. Planung und Ausführung sämtlicher Installationsarbeiten im Bereich von Heizungs- und Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2431). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. 12. 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Dezember 1983  
**Abena Schaumstoff AG**, in **Luzern** (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1968, S. 2306). Hans Rudolf Bucher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans-Peter Thöny, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

20. Dezember 1983  
**Christian Blaser**, in **Ebikon**. Gartenbauberater (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1982, S. 1466). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach **Luzern** verlegt. Neue Adresse: Tribtschenstrasse 30, 6005 Luzern.

20. Dezember 1983  
**Beat Bühler und Urs Wicki Architekturbüro**, in **Root**, Bahnhofstrasse 3, 6037 Root (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1984. Gesellschafter: Beat Bühler, von Root und Entlebuch, in Root, und Urs Wicki, von Flühl und Honau, in Root. Betrieb eines Architekturbüros.

20. Dezember 1983  
**Growa AG**, in **Grosswangen**. Feuerwehrrequisiten aller Art (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4155). Statutenänderung vom 17. Dezember 1983. Die Firma lautet nun: **Growa Feuerwehrtechnik AG**. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

20. Dezember 1983  
**Kaved AG**, in **Horw**. Verdrahtungen, Gerätebau usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1983, S. 3043). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Pierre Esseiva, von Zürich, in Bassersdorf.

20. Dezember 1983  
**Gebr. Ottiger & Co.**, in **Luzern**. Automobile, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 587). Die Firma lautet nun: **J. Ottiger & Co. Luzern**. Arthur Ottiger-Hüppin ist als Gesellschafter ausgeschieden.

20. Dezember 1983  
**Hotel Post Terminus Weggis AG**, in **Luzern** (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 876). Statutenänderung vom 16. Dezember 1983. Das Grundkapital von Fr. 4 500 000 wurde durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 3 000 000 auf Fr. 7 500 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde voll liberriert durch Verrechnung mit einem Teil einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 7 500 000, eingeteilt in 7500 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

20. Dezember 1983  
**Iba Ingenieurbüro für angewandte Rationalisierungs- und Planungstechnik GmbH**, in **Kriens** (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1974, S. 2751). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach **Hergiswil NW** (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1983, S. 4271) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

20. Dezember 1983  
**Hotel Rütli und Rheinscher Hof A.-G.**, in **Luzern** (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903). Walter Pfenniger und lic. iur. Bernard Zünd sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder sind: Elisabeth Zünd-Erni, von Altstätten und Luzern, in Luzern, und Werner Zai, von Bad Ragaz und Luzern, in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied.

20. Dezember 1983  
**Josef Schmid Treuhänderbüro**, in **Nottwil**, Mühleweier, 6207 Nottwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Schmid, von Schüpheim, in Nottwil. Führung eines Treuhänderbüros sowie gewerbemässige Vermittlung des Kaufs, Verkaufs und Tausches von Grundstücken.

20. Dezember 1983  
**Pianohaus Schlossberg, Theis & Nenniger**, in **Luzern**. Pianos und elektrische Orgeln, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1786). Neue Zweckumschreibung: Handel mit Pianos und elektrischen Orgeln.

20. Dezember 1983  
**Wedrox AG**, in **Luzern**. Waren aller Art (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1983, S. 3946). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Danila Boschian, von Davesco-Soragno, in Kriens.

20. Dezember 1983  
**Bauspenglerer R. Weyermann**, in **Kriens**, Friedhofstrasse 1, 6010 Kriens, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Weyermann, von St. Gallen, in Ebikon. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Katharina Weyermann, von St. Gallen, in Ebikon. Betrieb einer Bau- und Werkstattspenglererei, Flachbedachungen und Blitzschutzanlagen.

20. Dezember 1983  
**Skifabrik Alois Rohrmoser**, Wagnin, Filiale Littau, **Zweigniederlassung in Littau**, Staldenhof 2, 6014 Littau (Neueintragung). Erste schweizerische Zweigniederlassung einer Einzelfirma mit Hauptsitz in Wagnin (A) unter der Firma «Skifabrik Alois Rohrmoser», eingetragen im Handelsregister Salzburg seit 16. Januar 1961. Vertretung: Für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelunterschrift: der Inhaber, Alois Rohrmoser, österreichischer Staatsangehöriger, in Wagnin (A); mit Einzelprokura: Filialleiter Kaspar Heutschi, von Balsthal, in Sempach. Handel mit Sportartikeln; Vertrieb von Atomic-Produkten.

#### Uri - Uri - Uri

19. Dezember 1983  
**Aktiengesellschaft Franz Murer, Hoch- und Tiefbauunternehmung**, **Beckenried**, Zweigniederlassung Seelsberg, in **Seelsberg** (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1975, S. 1119), mit Hauptsitz in Beckenried. Die Unterschrift des infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschiedenen Hans Murer ist erloschen. Das VR-Mitglied German Murer-Niederberger heisst nun German Murer-Schürch. Adrian Murer-Müller, von und in Beckenried, und Werner Siongo-Trippel, von Winterthur, in Aaldorf UR, führen als neue Mitglieder des VR Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Dezember 1983  
**Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite** (Société Anonyme Suisse d'Explosifs Cheddite), in **Isleten**, Gemeinde **Baun** (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1982, S. 4094). Paul Schenk ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), verbleibt aber als Mitglied im VR; seine bisherige Einzelunterschrift ist erloschen; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident des VR ist André Gutzwiller, bisher Mitglied des VR; er führt nun Einzelunterschrift; seine bisherige Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Dr. Alfred Weber, Hans Frutiger und Jacques Bouchevier sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das VR-Mitglied Robert Tourre ist nun zugleich Delegierter des VR; er führt seine bisherige Einzelunterschrift weiter. Die Unterschrift von Anton Steiner, Direktor, ist erloschen. Gustave-Elie Braune, von Thun, in Kriens, Direktor, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Dezember 1983  
**Architekturbüro Orlando Baldelli**, in **Erstfeld**. Inhaber der Firma ist Orlando Baldelli, von Aaldorf UR, in Erstfeld. Einzelunterschrift ist erteilt an: Dolores Baldelli-Blaser, von Aaldorf UR, in Erstfeld. Führung eines Architekturbüros. Gotthardstrasse 86, 6472 Erstfeld.

19. Dezember 1983  
**Peter Hermann & Hans Jörg Appenzeller Ing. HTL**, Ingenieurbüro für Elektroanlagen AG, Zweigniederlassung Schattdorf, in **Schattdorf** (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1927), mit Hauptsitz in Stansstad. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

20. Dezember 1983  
**Ernst Guntlin**, bisher in **Bilten** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1979, S. 450). Die Firma hat den Sitz nach **Lachen** verlegt und lautet nun: **Guntlin Elektronik**. Inhaber ist Ernst Guntlin, von Wangen SZ, nun in Lachen. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Unterhaltungselektronik en gros. Domizil: Oberdorfstrasse 9.

20. Dezember 1983  
**Kantonalbank Schwyz, Filiale Siebnen**, **Zweigniederlassung** in **Siebnen**, Gemeinde **Schübelbach** (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2855). Staatsinsitut mit Hauptsitz in Schwyz. Verwalter der Zweigniederlassung ist Bruno Wyss, von Büron, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach; er führt Einzelunterschrift.

#### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

20. Dezember 1983  
**Heka GmbH**, in **Engelberg**, internationale Verwertung von Werberechten, insbesondere aus dem Gebiete des Sports usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. 12. 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. Dezember 1983  
**Peter Hermann & Hans Jörg Appenzeller Ing. HTL**, Ingenieurbüro für Elektroanlagen AG, Zweigniederlassung Sarnen/OW, in **Sarnen** (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1980, S. 1371). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Stansstad. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

20. Dezember 1983  
**Cohag Country-House AG**, in **Hergiswil**, Handel mit Immobilien, insbesondere mit Landhäusern usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1977, S. 895). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach **Stansstad** verlegt. Max Krucker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehören dem VR mit Einzelunterschrift an: Lydia Künzle-Hegner, Präsidentin, und Bruno Künzle, beide von Zürich, in Wallisellen. Domizil: Sommerweid, 6362 Stansstad.

20. Dezember 1983  
**Chernen AG Hergiswil**, in **Hergiswil**. Gemäss Statuten vom 15. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Veräußerung und Vermittlung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Dezember 1983 übernimmt die Gesellschaft die Parzelle Nr. 181, Seestrasse 109, Grundbuch Hergiswil NW, Plan 8, zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Diesem gehören an: Heinrich Leu, von Hohenrain, in Schatdorf, Präsident; Adolf Leu, von Hohenrain, in Sursee, Vizepräsident, und Franz Dittli, von und in Aaldorf UR. Sämtliche Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nur zusammen mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des VR. Domizil: Seestrasse 109, 6052 Hergiswil.

20. Dezember 1983  
**Da Franco AG**, in **Hergiswil**. Hotel- und Restaurantbetrieb usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 427). Bettina Giorgioni, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst infolge Heirat nun Bettina Giorgioni, nun von Luzern und Hochdorf, nun in Ebikon.



20. Dezember 1983

Alexander Sauer AG, in Stansstad. Gemäss Statuten vom 20. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung von in- und ausländischen Firmen, Vermittlungen jeglicher Art, Finanzierungen, Zurverfügungstellung von Spezialkräften sowie Umorganisationen und Neustrukturierungen in diesem Rahmen; Handel mit Gütern aller Art, insbesondere für die grafische Industrie. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, die Verwaltung von Beteiligungen und Vermögenswerten übernehmen sowie Immobilienobjekte für eigene Rechnung und treuhänderisch für Dritte erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberkonten zu Fr. 500, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Alexander Sauer, deutscher Staatsangehöriger, in Fügen, Gemeinde Stansstad, Präsident und Delegierter; Hans J. Siegwart, von Horw, in Fügen, Gemeinde Stansstad, und Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern. Domizil: Oberschiltstrasse, bei Mangold Siegwart Consulting Co AG, 6362 Fügen-Stansstad.

## Glarus - Glaris - Glarona

20. Dezember 1983

Wertbau AG, bisher in Ittigen (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1983, S. 3202). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Dezember 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt und die Statuten entsprechend geändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Juli 1963 und wurden am 18. Juni 1971, 13. Dezember 1977, 22. April 1980 und 14. November 1980 revidiert. Zweck der Gesellschaft: Handel mit Wertschriften und Grundstücken sowie Errichtung von Gebäuden, Beteiligungen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Willy Treu, von und in Basel (bisher), Rechtsdomizil: c/o Dr. Peter Heftli, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

20. Dezember 1983

Birsina A.G., in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1983, S. 3671). Max Vögeli, Direktor, wohnt nun in Berikon.

20. Dezember 1983

Charles Jourdan Holding AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1983, S. 3862). Max Vögeli, Prokurist, wohnt nun in Berikon.

20. Dezember 1983

Rhine Export & Import Co. AG (Rhine Export & Import Co. Ltd.), bisher in Glarus (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 163). Infolge Sitzverlegung nach Rapperswil SG (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1983, S. 4273) wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

20. Dezember 1983

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Glarus, Betrieb einer Bank, Bankgeschäfte, Dienstleistungen auf dem Banksektor (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2047). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Rudolf Liernert, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Bern.

## Zug - Zoug - Zugo

20. Dezember 1983

Vendor Cham AG, in Cham, Handel mit Papierwaren usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1983, S. 3546). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Christoph Nikles, von Zürich und Jens, in Zürich.

20. Dezember 1983

Sunny Waren-Vertrieb AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 19. Dezember 1983. Zweck: Kauf und Verkauf von Produkten aller Art, insbesondere von solchen der Parfümerie und der Schönheitspflege sowie von Haushaltsartikeln. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Aktien, Obligationen und anderen Werten, einschliesslich die Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Aktienkapital: Fr. 50 000, 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Helbling, von Rapperswil SG, in Zürich. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. Paul Stadlin, 6300 Zug.

20. Dezember 1983

CMC (International) AG, in Zug, Handel auf internationaler Basis mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1983, S. 3364). Die Unterschrift von René Alexander Kerkhof, bisher stellvertretender Geschäftsführer, ist erloschen.

20. Dezember 1983

Barbara-bio-kost Bbk, Claudia B. Hein, in Zug, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Claudia B. Hein, deutsche Staatsangehörige, in Walchwil. Geschäftsnatur: Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere mit diätetischen und biologischen Produkten, sowie Übernahme und Vergabe von Vertretungen, Patenten und Lizenzen sowie Beratungen im Bereich des Lebensmittelhandels. Unternehmehweg 11, 6300 Zug 2.

20. Dezember 1983

Atlas Developments AG, in Zug, Übernahme und Ausführung von Aufträgen zur Planung von Werken und Anlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2919). Statutenänderung: 16. Dezember 1983. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 1950 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 2 000 000, voll liberriert, 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital ist durch Verrechnung liberriert.

20. Dezember 1983

Wohlkönig Oil Trade AG, in Zug, Handel mit Erdölprodukten und Gasen aller Art usw. (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1983, S. 3844). Statutenänderung: 19. Dezember 1983. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 51 000, durch Ausgabe von 2040 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 255 000, voll liberriert, 2550 Namenaktien zu Fr. 100. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Urs-Peter Haeblerlin, von Müllheim und Oberaach, in Dübendorf, Vizepräsident, und Dr. Max Glauser, von Mötshwil, in Esslingen, Gemeinde Egg.

20. Dezember 1983

Linread GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2638). Statutenänderung: 19. Dezember 1983. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

20. Dezember 1983

Apaform GmbH in Liquidation, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1983, S. 3043). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

20. Dezember 1983

Ringston Inc. in Liquidation, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1983, S. 2227). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

20. Dezember 1983

Omniun de Participations AG in Liquidation, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4027). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

20. Dezember 1983

Alas AG, bisher in Meierskapell (SHAB Nr. 203 vom 3. 9. 1981, S. 2815). Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1983 hat die ursprünglich vom 20. 4. 1979 datierten und am 24. 4. 1979 letztmals revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Rotkreuz, Gemeinde Risch. Zweck: Verkauf von Insertionen für nationale bzw. internationale Produkte- und Konzernwerbung; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000, Fr. 20 000 liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören wie bisher an: Andreas Lehmann, von Arni BE, in Meierskapell, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Monika Lehmann, von Arni BE, in Meierskapell, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsbefugnis. Domizil: Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz.

20. Dezember 1983

Racommerz AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 476). Dr. Josef Schwermann, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

20. Dezember 1983

Holzwarth-Gasturbinen Aktiengesellschaft, in Zug, treuhänderische Verwaltung von Holzwarth-Gasturbinen-Patenten usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1962, S. 2435). Dr. Otto Blochlinger, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

20. Dezember 1983

IBZ Immobilien Zug AG, in Zug, Bau, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 630). Neues Domizil: Baarerstrasse 59.

20. Dezember 1983

Hermes Inter-Pharma AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. Dezember 1983. Zweck: Vertrieb von Arzneimitteln, pharmazeutischen, kosmetischen, chemischen und diätetischen Präparaten sowie von Lebensmitteln und artverwandten Produkten; kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Johannes Burges, deutscher Staatsangehöriger, in Grossschellohe-München (D), Präsident; Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, Vizepräsident, und Hans von Flüe, von Sachseln, in Unterägeri; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Werner Tüting, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D). Domizil: Griebachstrasse 17, 6300 Zug.

20. Dezember 1983

Bastille Immeubles AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3322). Hans Ulrich Rinderknecht, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Brigitte de Almeida Lopes ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; weiterhin mit Einzelunterschrift. Neues Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG.

20. Dezember 1983

Unifag AG, in Baar, technische Beratung und Expertisen auf dem Maschinen- und Bauektor usw. (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3631). Peter Kaspar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Brüttsellen.

20. Dezember 1983

Exte AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3798). Die Generalversammlung vom 7. November 1983 hat die Fusion mit der «Breitweg AG», in Zug, beschlossen. Aktiven und Passiven der Exte AG gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Breitweg AG über. Die Exte AG ist aufgelöst.

20. Dezember 1983

Breitweg AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1983, S. 526). Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1983 hat die Fusion mit der «Exte AG», in Zug, beschlossen. Aktiven und Passiven der Exte AG gemäss Bilanz per 31. 12. 1982, wonach die Aktiven Fr. 210 574.68 und die Passiven Fr. 160 574.68 (darin eingeschlossen Gewinnvortrag von Fr. 118 026.38) betragen, gehen im Sinne von Art. 748 OR zum Preise des Aktivüberschusses von Fr. 50 000 an die Breitweg AG über. Diese hat ihr Aktienkapital von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000 erhöht, 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll liberriert; der Erhöhungsbetrag durch Sacheinlage entsprechend dem Fusionsvertrag.

20. Dezember 1983

Lano AG, in Zug, Erwerb und Veräusserung von Patenten usw. (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2291). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach A l t d o r f UR (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1983, S. 4195) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Dezember 1983

Interscour AG, in Zug, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3976). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach A l t d o r f UR (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1983, S. 3946) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

20. Dezember 1983

Bevro AG, in Zug, Handel mit Konsumgütern usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2296). Nina Ezenwein, Präsidentin des Verwaltungsrates, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien, sie wohnt nun in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

20. Dezember 1983

Madico, Fr. Noël, à Pont-la-Ville. Le chef de la maison est François Noël, d'Estavayer-le-Lac, à Pont-la-Ville. Fabrication de produits diététiques et cosmétiques. Importation et exportation de produits y relatifs.

20. décembre 1983

François Ruffieux, à Cerniat, entreprise de maçonnerie (FOSC du 3. 11. 1970, no 257, p. 2492). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20. décembre 1983

S.I. Pjajo S.A., à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1983 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la gestion et la mise en valeur des immeubles art. 979 et 980 du registre foncier de la commune de Bulle. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. La société acquerra de la société Hôtel Le Rallye-Bulle S.A., à Bulle, les immeubles art. 979 et 980 du registre foncier de dite commune pour le prix de fr. 1 300 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Gérard Kolly, d'Essert, à Bulle, président; Antoine Corboz, de La Tour-de-Trême, à Gruyères, secrétaire; Pia Kolly, d'Essert, à Bulle, membre, et Josiane Corboz, de La Tour-de-Trême, à Gruyères, membre. Signature collective à deux de Gérard Kolly et Antoine Corboz ou de Gérard Kolly et Josiane Corboz ou d'Antoine Corboz et de Pia Kolly. Adresse: route de Riaz 8.

20. décembre 1983

Kolly-Corboz S.A., à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1983 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un hôtel-restaurant, dans l'enseigne «Le Rallye». La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. La société acquerra de la société anonyme Le Rallye-Bulle S.A., à Bulle, tout le mobilier et du matériel nécessaire à l'exploitation de l'hôtel «Le Rallye» pour le prix de fr. 100 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gérard Kolly, d'Essert, à Bulle, président; Antoine Corboz, de La Tour-de-Trême, à Gruyères, secrétaire; Pia Kolly, d'Essert, à Bulle, membre, et Josiane Corboz, de La Tour-de-Trême, à Gruyères, membre. Signature collective à deux de Gérard Kolly et Antoine Corboz ou de Gérard Kolly et Josiane Corboz ou d'Antoine Corboz et de Pia Kolly. Adresse: route de Riaz 8.

## Bureau de Fribourg

20. décembre 1983

S.I. coopérative La Vernaz, à Fribourg (FOSC du 23. 11. 1981, no 272, p. 3687). Ont démissionné: le président Joseph Raemy et la secrétaire Micheline Brohi-Schöni; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Marc Vallotton, de Fully, président, et Pascal Corpataux, de Matran, secrétaire, les deux à Givisiez.

20. décembre 1983

FML Management AG (FML Management S.A.) (FML Management Ltd), à Fribourg, impasse des Eglantines 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 12. 1983. But: management international, marketing et gestion d'entreprises commerciales et industrielles ainsi que la recherche et le développement d'installations industrielles, formation de personnel et perfectionnement de cadres; financement, conseils, administration et négociation d'affaires. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications. FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Fritz Bösch, de Rüthi (Rheinthal) et Lyss, à Lyss, est administrateur unique avec signature individuelle.

20. décembre 1983

Verceram S.A., à Vuisternens-en-Ogoz, dans ses propres locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 11. 1983. But: importation, exportation, distribution et, d'une manière générale, le commerce en gros d'articles de table en verre, en céramique, en matière plastique ou autre, d'articles de décoration et d'ustensiles de ménage, d'articles sanitaires et de jardinage. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Christian Chavallaz, d'Ecuvillens, à Fribourg, est administrateur unique, avec signature individuelle. Michel Bourgeois, de nationalité française, à Villaz (F), est directeur, avec signature individuelle.

20. décembre 1983

Pritabelle S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 9. 11. 1983, no 262, p. 3863). Capital porté de fr. 1 250 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 50 actions de fr. 5000 nominatives. Statuts modifiés le 16. 12. 1983. Le capital est actuellement de fr. 1 500 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 5000 nominatives.

20. décembre 1983

Day Star Services S.A., à Fribourg, c/o Jean-Marie Jordan S.A., boulevard de Pérolles 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 12. 1983. But: le commerce de toutes matières premières au comptant ou à terme, de tous produits manufacturés ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Marie Jordan, de Montbovon, à Givisiez, est administrateur unique, avec signature individuelle.

20. décembre 1983

Elpol S.A., succursale de Fribourg, résines synthétiques dans le domaine du bâtiment, etc. (FOSC du 1. 11. 1983, no 255, p. 3756), avec siège principal à Meyrin. Gilbert Guex est maintenant domicilié à Bernex.

20. décembre 1983

Ferc S.A., à Fribourg, édition d'études économiques, etc. (FOSC du 2. 11. 1979, no 257, p. 3467). Date de la dissolution: 16. 12. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale Ferc S.A. en liquidation, par la société Schweizerische Revisionsgesellschaft, à Bâle, nommée liquidatrice. Les administrateurs Dawn Courtman, Jorg Keel-Barthe et Oskar Eugen Spörri-Weber, ont démissionné; leurs signatures sont radiées.

20. décembre 1983

Gryss Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 14. 12. 1983, no 292, p. 4272). Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 34, chez Hubert Scydoux.

20. décembre 1983

Fiduciaire G. Macheret S.A., à Fribourg (FOSC du 19. 5. 1981, no 113, p. 1612). Richard Wolf, de Spiez, à Fribourg, a été nommé directeur avec signature individuelle.

20. décembre 1983

Holborn Petroleum S.A., à Fribourg, prestations de services, etc. (FOSC du 17. 2. 1982, no 39, p. 523). L'administrateur Willy Becker a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Claude Dugrandpraz, de et à Cheserex VD, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux.

20. décembre 1983

Mondorex S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11. 8. 1975, no 185, p. 2205). Dr. Peter Schibler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Hubert Boschung, de Jaun, à Rechthalten, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

20. Dezember 1983  
S.I. Immosol B.S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 1. 1982, no 2, p. 16). Statuts modifiés le 14. 12. 1983 sur un point non soumis à publication.

20. Dezember 1983  
Chabas S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 8. 3. 1982, no 55, p. 724). Par ordonnance du 5. 12. 1983, l'autorité tutélaire a nommé Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, curateur de la société, avec signature individuelle. Adresse: boulevard de Pérolles 55, c/o Fiducosult S.A.

20. Dezember 1983  
Somfy S.A., à Villars-sur-Glâne, fabrication de machines, etc. (FOSC du 22. 6. 1981, no 140, p. 1996). Les administrateurs Yvan Zwick et Paul Suard ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés administrateurs, avec signature collective à deux: Marthe Kolly, de et à Fribourg, et Walter Voser, de Neuenhof, à Villars-sur-Glâne. Hermann Theebom, de nationalité néerlandaise, à Amsterdam (NL), a été nommé directeur, avec signature individuelle.

#### Büro Murten (Bezirk See)

20. Dezember 1983  
Précitub SA, in Kerzers, Entwicklung und Fabrikation von sowie Handel mit Rohren und Rohrprodukten usw. (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3055). Dr. Hans Rudolf Barth, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Salin, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied des VR und führt neu Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Kopp-Variatoren AG, in Meyriez, Fabrikation und Vertrieb von Kopp-Variatoren usw. (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1982, S. 2707). Die Sekretärin des Verwaltungsrates Christiane Dietrich, heisst nun infolge Heirat Christiane Kopp, von Romanshorn, nun in Muntelier, sie führt Einzelunterschrift (bisher kollektiv).

20. Dezember 1983  
Jean-E. Kopp, in Meyriez, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Variatoren (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2363). Die Firma erteilt Einzelprokura an Christiane Kopp, von Romanshorn, in Muntelier.

20. Dezember 1983  
NDP AG für Beratung und Organisation, Filiale Kerzers, Zweigniederlassung in Kerzers. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «NDP AG für Beratung und Organisation», mit Sitz in Bern, welche den Betrieb eines Beratungs- und Organisationsbüros und den Vertrieb von Hard- und Software im Bereiche der elektronischen Datenverarbeitung (EDV) usw. bezweckt und am 18. 11. 1981 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2331), durch Beschluss vom 30. September 1983 in Kerzers eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen kollektiv zu zweien: Fritz Ruprecht, von Laupen, in Ittigen, Verwaltungsratspräsident; Martin Urwyler, von Brittnau, in Köniz, Verwaltungsratsmitglied, und Ernst Gutknecht, von und in Kerzers, Prokurist. Geschäftslokal: Moosgasse 854.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

20. Dezember 1983  
Jean Thorimbert, à Grangettes. Le chef de la maison est Jean Thorimbert, de et à Grangettes. Exploitation d'une menuiserie, charpente.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Balsthal

19. Dezember 1983  
Usego-Trimerco Holding AG, in Egerkingen, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1983, S. 3404). Prokura zu zweien neu: Herbert Kerber, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, und Erich Pfaffli, von Signau, in Turbenthal. Prokura Marco Merazzi erloschen.

19. Dezember 1983  
Bauka AG Decken- und Bausteinfabrik, in Balsthal (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1983, S. 2136). Prokura zu zweien neu: Rolf Walther, von Krauchthal, in Münchenstein.

19. Dezember 1983  
Bauka-Bisotherm AG, in Balsthal, Handel mit Baustoffen aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1983, S. 2360). Prokura zu zweien neu: Rolf Walther, von Krauchthal, in Münchenstein.

20. Dezember 1983  
PM Filter-Konstruktionen AG, in Matzendorf (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3294). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Adrien Sudan, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

20. Dezember 1983  
Druag Druckguss AG, Oensingen, in Oensingen, Herstellung von Gusszeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2633). Unterschrift Max Weber erloschen.

##### Büro Dorneck in Dornach

19. Dezember 1983  
Weber AG Küchen und Innenausbau, in Seewen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 12. 1983. Zweck: Betrieb einer Schreinerei, insbesondere Ausführung von Küchen, Innenausbauten und Fenster, Handel mit Mobilien aller Art, Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie den Erwerb von Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien von Fr. 1000, mit Fr. 125 000 (50%) liberriert. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Paul Weber», in Seewen, gemäss Sacheinlageverträgen vom 16. 12. 1983 Aktiven (Immobilien: GB Seewen Nr. 1708 und Nr. 3343/Maschinen/Werkzeuge/Betriebsmobilen/Büromobilen und Fahrzeuge) zum Preise von Fr. 394 900 und Passiven (Hypothek) von Fr. 180 000, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 214 900 ergibt, davon werden Fr. 125 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft beabsichtigt, per 31. 12. 1983 von der Einzelfirma «Paul Weber», in Seewen, weitere Aktiven (Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren abzüglich Delkreder, Warenvorräte, laufende Arbeiten, transitorische Aktiven) und Passiven (Kreditoren, Fürgörungsstiftung, transitorische Passiven) zum Maximalpreis von Fr. 450 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Weber-Lisser, als Präsident; Therese Weber-Lisser, Roger Weber, Camille Weber, alle von und in Seewen. Paul Weber-Lisser führt Einzelunterschrift; die anderen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. René Wohlgenuth, von Trub, in Pratteln, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem VR-Mitglied. Geschäftsdomizil: Mühlematt 114.

19. Dezember 1983  
Hestia Genossenschaft für Verpflegungs- und Unterkunftsstätten am Goetheanum, in Dornach (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1982, S. 3925). Christoph Oling ist als Vizepräsident aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

##### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

20. Dezember 1983  
R + K Handelsagentur, Kurt von Burg, in Bettlach. Inhaber ist Kurt von Burg, von und in Bettlach. Verkauf und Vermittlung von Waren. Einzelunterschrift ist erteilt an Renate von Burg, von und in Bettlach. Dorfstrasse 33.

##### Büro Kriegstetten in Solothurn

20. Dezember 1983  
Bianchi Installationen AG, in Haltén. Mit Statuten vom 16. Dezember 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Heizungs-, Installations- und Lüftungsunternehmung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen und an Überbauungen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Elvezio Bianchi, in Haltén, Inventargegenstände gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Dezember 1983 zum Übernahmepreis von Fr. 35 000 welche auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Elvezio Bianchi, von Croglia, in Haltén, Präsident; und Roman F. Wehrle, von Ebnat-Kappel, in Bern, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Leisackerstrasse 118.

20. Dezember 1983  
Erna Heinrich-Buchser, in Derendingen. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Erna Heinrich-Buchser, von Limpach, in Derendingen. Betrieb des Restaurants «Rössli». Hauptstrasse 55.

##### Büro Lebern in Solothurn

20. Dezember 1983  
Sportanlage Langendorf AG, in Langendorf, Betrieb einer Kunsteisbahn und anderer für Sportzwecke geeigneter Anlagen usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2548). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. 12. 1983 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Firma lautet nun: Sportanlage Langendorf AG in Liquidation. Liquidatoren sind: Peter Ris, von Bern und Schwellbrunn, in Langendorf; Paul Kurz, von Wahlern, in Solothurn; Willy Blindenbacher, von Hasle und Rüttenen, in Rüttenen; Kurt Müller, von und in Langendorf, und Fritz Berger, von Langnau im Emmental, in Grenchen. Die Liquidatoren führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Peter Ris, Präsident; Willy Blindenbacher, Vizepräsident; und Paul Kurz, Sekretär; sind erloschen. Liquidationsadresse: Sunnerain 23, c/o Peter Ris.

##### Büro Ollen-Gösgen in Ollen

20. Dezember 1983  
Paul Schärer, Zweigniederlassung in Fulenbach, Murgenthalstrasse 245, Einzelfirma (Neueintragung). Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Murgenthal im Handelsregister des Kantons Aargau seit dem 11. 10. 1983 eingetragenen Einzelfirma «Paul Schärer» (letzte Publikation: SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3657), welche ein Baugeschäft betreibt, in Fulenbach eine Zweigniederlassung errichtet. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Paul Schärer-Spähni, Inhaber, und Paul Schärer-Leuenberger, beide von und in Murgenthal. Prokura zu zweien führen: Adolf Leimgruber, von Herznach, in Rickenbach SO, und Rita Schärer, von und in Murgenthal.

20. Dezember 1983  
Paul Schärer, Zweigniederlassung in Rickenbach, Kehrliweg 114, Einzelfirma (Neueintragung). Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Murgenthal im Handelsregister des Kantons Aargau seit dem 11. 10. 1983 eingetragenen Einzelfirma «Paul Schärer» (letzte Publikation: SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3657), welche ein Baugeschäft betreibt, in Rickenbach eine Zweigniederlassung errichtet. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Paul Schärer-Spähni, Inhaber, und Paul Schärer-Leuenberger, beide von und in Murgenthal. Prokura zu zweien führen: Adolf Leimgruber, von Herznach, in Rickenbach SO, und Rita Schärer, von und in Murgenthal.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Dezember 1983  
Haman Reisen AG, in Basel (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1983, S. 1711). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Peter Mathys, Präsident, und Dr. Peter Mosimann, beide infolge Demission; Unterschrift erloschen. Kurt Rudolf Hahmann, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

19. Dezember 1983  
Stu Cotton AG, in Basel, Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1581). Gesellschaft durch Konkurs vom 9. 12. 1983 aufgelöst.

19. Dezember 1983  
Schaerlins AG, in Basel, Reisen usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1536). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dieter Goetz, infolge Demission; Unterschrift erloschen.

19. Dezember 1983  
Landskron-Bau AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1983, S. 1161). Domizil nun: Missionsstrasse 65, bei Franz Kaltenberger.

19. Dezember 1983  
Franz Stocker Baunternehmung, in Basel (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2856). Prokura Johann Grassi erloschen.

19. Dezember 1983  
Café Weiherweg E. Simonetti, in Basel (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 945). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Dezember 1983  
Grund- und Tiefbau AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 300 vom 24. 12. 1982, S. 4112)  
Martli AG Basel, in Basel, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 300 vom 24. 12. 1982, S. 4112)

Prokura zu zweien neu: Niklaus Oggier, von Varen, in Rheinfelden.

19. Dezember 1983  
SB-1 AG Software-Beratungs-Institut, in Basel (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 512). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rita Riedo, Präsidentin, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Franziska Meier, von Mohnthal, in Basel. Hanspeter Mayer, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsratsvizepräsident zu zweien. Roland Meier, bisher Verwaltungsratsmitglied zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

19. Dezember 1983  
Remas Handelsgesellschaft mbH, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3521). Statutenänderung: 6. 12. 1983. Erhöhung des Stammkapitals von Fr. 20 000 durch Erhöhung der einzigen Stammeinlage von Nelis van Ballegoijen von Fr. 100 000 auf Fr. 120 000.

19. Dezember 1983  
Heinz Tschudi Ing. AG, in Basel. Unterer Rheinweg 142, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 12. 1983. Zweck: Handel mit und Fabrikation von allen Arten, die Alternativenenergien betreffen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Heinz Rudolf Tschudi, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura führt: Ilse Tschudi, von und in Basel.

19. Dezember 1983  
GBS Trading AG (GBS Trading SA) (GBS Trading Inc.), in Basel, Bachtletenstrasse 41, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 12. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Konsumgütern vorwiegend für und aus dem nordamerikanischen Raum. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und sonstige Vermögenswerte erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Guido Otto Singer, von Salenstein, in Basel, mit Einzelunterschrift.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Dezember 1983  
Blumen Uehlinger, in Aesch (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 228). Firma infolge Todes des Inhabers Max Uehlinger erloschen.

19. Dezember 1983  
Schwido, Ilse Schwizer, in Arlesheim, Seifenfabrik, kosmetische und chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1240). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Dezember 1983  
Otto Stügelin, bisher in Münchenstein, Buchhaltungen, Revisionen, Steuerberatungen usw. (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1953, S. 3111). Sitz dieser Einzelfirma neu: Arlesheim, Im Lee 16.

19. Dezember 1983  
Kronen-Apotheke G. Schlegel, in Binningen (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2911). Firma infolge Geschäftsübergabe erloschen.

19. Dezember 1983  
Kronen-Apotheke Martha Schmocker, in Binningen, Oberwilerstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Martha Schmocker, von Beatenberg, in Binningen. Betrieb einer Apotheke.

19. Dezember 1983  
Edwin Geissmann, in Münchenstein, Strassen-, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1967, S. 1874). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Dezember 1983  
J. Backer, in Oberwil, Stephan-Gschwindstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jan Backer, von Birsfelden, in Oberwil BL. Dachausbau, Dachisolierungen, Dachreparaturen, Dachfensterbau und Täfern, Holzkonservierung.

19. Dezember 1983  
J. Scala & Co, in Binningen, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3725). Die Kommanditgesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

19. Dezember 1983  
Oskar Krieger Maschinen- und Metallbau AG, in Muttenz (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1728). Unterschrift Lothar Kleiber-Krieger erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rosmarie Krieger, bisher Prokuristin; Prokura erloschen.

19. Dezember 1983  
Habasit AG, in Reinach, Fabrikation von und Handel mit Antriebsorganen usw. (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1938). Prokura zu zweien neu: Jürg Schütz, von Sumiswald und Zürich, in Aesch BL.

19. Dezember 1983  
Hess AG Liestal, in Liestal, Ausführung von Verlegungsarbeiten in Keramik-, Naturstein-, Kunststein- und Kunststoffplatten usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1983, S. 1781). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Demission: Dr. Gustav Lorenz-Seiler, Präsident; Unterschrift erloschen. Walter Bärigin ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt weiterhin Einzelunterschrift.

19. Dezember 1983  
Martli AG Pratteln, in Pratteln, Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2333). Prokura zu zweien neu: Niklaus Oggier, von Varen, in Rheinfelden.

19. Dezember 1983  
Milchgenossenschaft Diegten, in Diegten (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1971, S. 1881). Statutenänderung: 22. Februar 1982. Zweck: nun bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch, Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; rationelle Versorgung der Bevölkerung/Ortsbewohner von Diegten mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmittel; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Vorstand nun 5 Mitglieder. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

19. Dezember 1983  
Solarway AG, in Liestal, Erzenbergstrasse 51, bei Max Ramp AG, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 16. Dezember 1983. Zweck: Kauf und Verkauf von Wasserheizsystemen und verwandten Produkten sowie Marketing und Unterhalt solcher Produkte. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Urs Scheibler, von Oftringen, in Hölstein. Einzelprokura: Gerold Meury, von Blauen, in Basel.



20. Dezember 1983  
A. & W. Baumgartner, Inh. W. Baumgartner, in Liestal, Ausführung von Gipsarbeiten (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1974, S. 909). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Dezember 1983  
S. Senn, in Liestal, Spenglerei, Installationsgeschäft, Blitzschutzanlagen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 110). Firma infolge Geschäftsbüroerloschen. Übernahme der Aktiven und Passiven durch die neue Einzelfirma «S. Senn, Inh. Walter Schäfer-Spinnler», in Liestal.

20. Dezember 1983  
S. Senn, Inh. Walter Schäfer-Spinnler, in Liestal, Seestrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Schäfer-Spinnler, von und in Selsberg. Spenglerei, sanitäre Installationen, Blitzschutzanlagen. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «S. Senn», in Liestal.

20. Dezember 1983  
Systech J. Schnyder & Co, in Etingen, Eigenrain 3, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 2. Januar 1984. Gesellschafter: Jörg Schnyder, von Emmen, in Etingen, und Werner Gut, von Basel, in Oberwil BL. Handel mit elektronischen und elektrotechnischen Systemen und Baugruppen.

20. Dezember 1983  
Borer & Ruf, in Oberwil, Kollektivgesellschaft, mechanische Schreinerei (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1965, S. 3220). Am 31. Dezember 1983 aus der Gesellschaft ausgetreten: Kurt Borer-Hügin. Gesellschafter neu: Kurt Gschwind-Flecken, von Hofstetten SO, in Oberwil BL. Firma neu: Ruf & Gschwind.

20. Dezember 1983  
W & W Electronic AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1983, S. 3172). Öffentliche Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Dezember 1983. Vollständige Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2.500.000 gemäss Art. 735 OR durch Annullierung der 2500 Namenaktien zu Fr. 1000 und gleichzeitige Wiederherstellung des Grundkapitals auf Fr. 2.500.000 durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Waltz und Jörg Zimmermann; Unterschriften erloschen. Verwaltungsrat mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Guido Zanetti, von Biasca, in Füllinsdorf, Lothar Waltz, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied weiterhin zu zweien. Dr. Oskar E. Höschi, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Prokura zu zweien neu: Hansjörg Tschirky, von Mels SG, in Etingen.

20. Dezember 1983  
Allpaek Industrielle Lohnverpackung AG, in Muttenz (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2579). Eugen Sommer, Direktor, ist nun auch Bürger von Therwil. Ruth Hochuli, Prokuristin, wohnt nun in Muttenz.

20. Dezember 1983  
Hänggi & Bernhardt AG, in Muttenz, Vermietung von Räumlichkeiten usw. (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1972, S. 2768). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Bruno Hänggi-Schreiber, Vizepräsident, infolge Demission, und Emil Hänggi-Müller, infolge Todes; Unterschriften erloschen. Max Bernhardt, bisher VR-Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und zeichnet jetzt einzeln.

20. Dezember 1983  
Kraftwerk Augst AG, in Augst (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1983, S. 3132). Vizepräsidenten mit Unterschrift zu zweien neu: Albert Meier, von und in Waltenswil; Ernst Michel, von Mägenwil, in Aarau; Gottlieb Richner, von Gränichen, in Aarau, und Hans Peter Utz, von Sumiswald, in Aarau.

20. Dezember 1983  
Elektro Rüegg AG Oberdorf, in Oberdorf, Planung und Ausführung von elektrotechnischen Anlagen, Handel mit Apparaten usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1983, S. 716). Prokura Reinhold Krattiger-Wolf erloschen.

20. Dezember 1983  
Gipsergeschäft A. Rancani GmbH, in Pratteln (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3977). Statutenänderung: 5. September 1983. Aus der Gesellschaft ausgeschieden: Bruno Napoli-Condoluci; Unterschrift als Geschäftsführer erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 9500 ist an den nun einzigen Gesellschafter Arrigo Rancani-Ambroso übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 10.500 auf Fr. 20.000, was dem gesamten Stammkapital entspricht.

20. Dezember 1983  
Milchgenossenschaft Bennwil, in Bennwil (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1924). Statutenänderung: 20. September 1982. Zweck nun: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; rationelle Versorgung der Bevölkerung/Ortsinwohner von Bennwil mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

20. Dezember 1983  
Serba AG, in Liestal, Rathausstrasse 40, bei Dr. Felix Bader, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 16. Dezember 1983. Zweck: Entwicklung neuer und Vermittlung bestehender Dienstleistungen im internationalen Bankgeschäft, insbesondere die weltweite Vermittlung von Kaderpersonal. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Felix Bader, von Holderbank SO, in Liestal.

20. Dezember 1983  
Rayot Pharmacia AG, bisher in Münchenstein, Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1977, S. 4118). Statutenänderung: 16. Dezember 1983. Sitz neu: Gelterkinden, Rünenbergstrasse 31. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Jules und Jeanne Rayot-Bühlmann, infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsrat neu: Dr. Peter Sulzer, von Zürich und Wartau, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift; Kurt Martin, von Ligerz, in Gelterkinden; Georges Schweizer, von Reigoldswil, in Gelterkinden, und Kurt Schweizer, von Reigoldswil, in Oberwil BL, als Delegierter, je mit Unterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
Six Madun, Rudolf Schmidlin Aktiengesellschaft, Sissach, in Sissach, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 3000). VR (Verwaltungsrat) neu: Alexander Frei-Straumann, von Rüttenen, in Waldenburg. Delegierter des VR neu: Hans Paul Hornberger-Armi, bisher Direktor. Dr. Fritz Straumann-Schmidlin und Max Wiesendanger-Matthes sind nicht mehr Delegierter, bleiben aber Präsident, bzw. Mitglied des VR. Direktor neu: der bisherige stellvertretende Direktor Hans Rudolf Haas-Armi. Stellvertretender Direktor neu: der bisherige Vizepräsident Walter Lüdi-Robbiani. Alle Vorgenannten führen Unterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
Opes AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1983, S. 727). Statutenänderung: 16. Dezember 1983. Sitz nun: Reinach BL, Sonnenhofring 30. Ursprüngliche Statuten: 21. Januar 1983. Zweck: Ausführung von Überwachungsaufgaben in Industrieanlagen und -gebäuden sowie von privaten Grundstücken, Die Gesellschaft führt

ausserdem Aufträge privater Personen aus, die sich selbst schützen wollen. Ferner kann sie die Überwachung von Werttransporten übernehmen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, liberriert mit Fr. 20.000, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Aus dem VR ausgeschieden infolge Demission: Dieter Hildenbrand, Präsident, und Eveline Ernst; Unterschriften erloschen. VR-Mitglieder neu: Detlev Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Weihen (D), Präsident mit Einzelunterschrift, und Philippe Cottet, von Bionnen, in Oberwil BL, mit Unterschrift zu zweien. Ferner gehört dem VR mit Unterschrift zu zweien wie bisher an: Raymond Zenhäusern, von Basel, und Burchen, nun in Reinach BL. Prokura Ursula Hildenbrand erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

20. Dezember 1983  
Coiffure Scala AG, in Schaffhausen, Vordergasse 4, Haus zur Platte (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. Dezember 1983. Zweck: Betrieb eines Damen- und Herrensalons, Handel mit Coiffeurartikeln. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, Beteiligungen eingehen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an mit Unterschrift zu zweien: Rudolf Kofel, von Schleinklin, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident, und Renold Weber, von Itenthal, in Beringen.

20. Dezember 1983  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberhallau, in Oberhallau (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1982, S. 855). Ernst Ochsen-Rother, Präsident; Peter Schaad, Aktuar, und Konrad Schaad, Verwalter, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Peter Ochsen-Waldvogel, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Robert Ochsen-Höbcher, von und in Oberhallau, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar. Roland Enderli, von und in Oberhallau, gehört nun dem Vorstand an als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zusammen mit dem Aktuar. Andreas Walter, von und in Löhningen, gehört neu dem Vorstand an als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2049). Rudolf Lienert, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Bern.

20. Dezember 1983  
Knüsel AG, Nordgarage, in Schaffhausen (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4057). Werner Knüsel, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Neuhausen am Rheinfall.

20. Dezember 1983  
Hubli & Co., in Neuhausen am Rheinfall, Zentralstrasse 39 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. Januar 1984. Gesellschafter: Markus Hubli, von Unterberg, und Ernst Jaggi, von Gaden, beide in Neuhausen am Rheinfall. Ausübung von Treuhänderfunktionen.

20. Dezember 1983  
Lange Silikon Rubber, in Stein am Rhein, Degerfeld 689, c/o Postag Formenbau AG, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Udo Lange, deutscher Staatsangehöriger, in Stein am Rhein. Herstellung von Kunststoffteilen aus Flüssigsilikon (LSR).

20. Dezember 1983  
Rüden Immobilien AG Schaffhausen, in Schaffhausen, Forstweg 21, bei Henri Wegmann (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 20. Dezember 1983. Zweck: Bau, An- und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 700.000, voll einbezahlt; eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Kollektivgesellschaft «Ch. & A. Zehnder», in Schaffhausen, die Liegenschaften GB Schaffhausen Nr. 266, Bahnhofstrasse 10, und GB Schaffhausen Nr. 267, Oberstadt 18, zum Gesamtpreis von Fr. 2.200.000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Ruckstuhl, von Tobel, in Thyngen, Präsident, und Henri Wegmann, von Zürich, in Schaffhausen.

Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

20. Dezember 1983  
K. Zubler AG, in Teufen, Strickartikel usw. (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1842). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Dezember 1983 wurden die ursprünglich vom 16. Mai 1981 datierenden Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von bisher Fr. 50.000 auf Fr. 150.000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberriert sind. Das voll liberrierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 150.000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Walter Holtz, von Luzern, in Zürich.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

20. Dezember 1983  
SDM AG, in Wattwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Dezember 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herausgabe eines Einkaufskataloges für Industriebedarf sowie Herstellung und Vertrieb desselben. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Immobilien erwerben und vermieten. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Urs Fröh, von Teufen AR, in Wattwil. Geschäftsadresse: Engelgasse 7, 9630 Wattwil.

20. Dezember 1983  
Handarbeiten Zingg AG, in Uzwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Dezember 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf von und Handel mit Handarbeitswaren aller Art, sowie Erstellung von Halb- und Fertigprodukten. Die Gesellschaft kann Kurse und Unterricht in der Erstellung von Handarbeiten durchführen. Grundeigentum erwerben und veräussern sowie Liegenschaften verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an Marie-Louise Zingg-Schöb, Präsidentin, und Heinrich Zingg, beide von und in Uzwil. Geschäftsadresse: Neudorfstrasse 3, 9240 Uzwil.

20. Dezember 1983  
Suprat AG, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Dezember 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen aller Art, Verwertung von Rechten aller Art, Beratung von Unternehmungen, Betreibung von Handels- und Vermittlungsgeschäften. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Elisabeth Roth-Grosser, von Grindelwald, in Wil SG. Geschäftsadresse: Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

20. Dezember 1983  
Treff AG Degersheim, in Degersheim, Fabrikation und Verkauf von Bauteilen usw. (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1947). An der Generalversammlung vom 19. Dezember 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Rudolf Frei, bisher Vizepräsident und Delegierter, wurde zum Präsidenten des VR ernannt, bleibt Delegierter und führt weiterhin Einzelunterschrift. Der bisherige Präsident Lorenz Kuhn bleibt Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Papeterie zum Schiff AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2285). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Susi Weder, von St. Gallen, in Trogen.

20. Dezember 1983  
Bank Thorbecke AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1983, S. 4097). Bruno Eugster wurde zum Vizepräsident ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1983  
Krämer AG St. Gallen, in St. Gallen, Strassenbau usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2349). Hans Stamm, bisher Geschäftsführer, wurde zum Direktor ernannt; er bleibt Verwaltungsratsmitglied und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. Dezember 1983  
Krämer AG St. Gallen, Filiale Gähwil, Zweigniederlassung in Gähwil, Gemeinde Kirchberg, Strassenbau usw. (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3872). mit Hauptsitz in St. Gallen. Hans Stamm, Verwaltungsratsmitglied, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Direktor.

20. Dezember 1983  
Frey & Co. AG, in Flawil, Chemikalien, Mineralölprodukte usw. (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1983, S. 3637). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Urs Koller, von Turgi, in Kreuzlingen; Robert Maurer, von Basel, in Riehen, und Peter Rügsegger, von Wachsen, in Biel-Benken.

20. Dezember 1983  
Luterbach AG, in Gams, Baugeschäft usw., in Konkurs (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1976, S. 2053). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Werdenberg vom 7. Dezember 1983 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

20. Dezember 1983  
Dr. Franz Schneider und Franz Schneider, in Sevelen, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1982, S. 1245). Der Gesellschafter Franz Schneider ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Dr. Franz Schneider im Sinne von Art. 579, Abs. 1 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun: Dr. Franz Schneider. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist wie bisher Heinz Mattle, von Oberriet, in Sevelen.

20. Dezember 1983  
Glaus-Fassbind Ludwig, bisher in Unterterzen; Gemeinde Quartan, Bootshandel usw. (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1836). Die Firma hat ihren Sitz nach Walestadt verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: Glaus Ludwig. Geschäftsadresse: Dorfhalde, 8880 Walestadt.

20. Dezember 1983  
Schemaro-Befestigungstechnik Markus Scherrer, in Rorschach (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2340). Der Firmainhaber wohnt nun in Thal.

20. Dezember 1983  
Straub Federnfabrik, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1228). Die Unterschrift von Hansjörg Läubin, Geschäftsführer, ist erloschen.

20. Dezember 1983  
Frau Schneider Angela, in Mosnang. Inhaberin der Firma ist Angela Schneider, von Balterswil, in Mosnang. Betrieb des Restaurants Krone. Unterdorf, 9607 Mosnang.

20. Dezember 1983  
W. Lühinger, in St. Gallen, Buchantiquariat (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1948, S. 709). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgerfirma «W. Lühinger, Inh. Markus Comba», in St. Gallen.

20. Dezember 1983  
W. Lühinger, Inh. Markus Comba, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Markus Comba, von Eggerberg, in St. Gallen. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Susanne Comba, von Eggerberg, in St. Gallen. Buchantiquariat und Buchhandlung. Übernahme von teilweisen Aktiven und Passiven der Firma «W. Lühinger», in St. Gallen. Magnihalden 3, 9000 St. Gallen.

20. Dezember 1983  
Landgasthof Sonne, Walter Kummer, in Bütschwil (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4058). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Dezember 1983  
Foto Shop Forster, in Sargans (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 190). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Dezember 1983  
T. Frei, in Altstätten, Treuhänder und Liegenschaftsbüro (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3872). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Dezember 1983  
«Boutique Marcello» M. Seiler, in Au, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3351). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Dezember 1983  
**Makosa Max Kolb**, in St. Gallen, Auto- und Industriebedarfsartikel, in Konkurs (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 937). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 8. Dezember 1983 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

20. Dezember 1983  
**Walter Durrer, Pneuhaut, in Steinach**, in Konkurs (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 190). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 9. Dezember 1983 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

20. Dezember 1983  
**Intorf AG, in Chur**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 277 vom 24. 11. 1972, S. 3025). Öffentliche Urkunde vom 9. 12. 1983. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma Intorf AG, in Liquidation, durch die einzige Liquidatorin «Curia Treuhand AG», in Chur. Die Unterschrift von Alberto Lurati, einziger Verwaltungsrat, ist erloschen.

20. Dezember 1983  
**Alfred Jörger, in Vals**. Inhaber: Alfred Jörger, genannt Fredy, von und in Vals. Central-Garage. Poststrasse, 7132 Vals.

20. Dezember 1983  
**Café-Restaurant Walther Zuoz AG, in Zuoz** (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1976, S. 609). Markus Vella-Walther, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fredy Bosshard, nun in Celerina/Schlarigna, nun Delegierter, und Adele Walther-Campigotto, bisher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten zeichnend, zeichnen nun einzeln. Neue Präsidentin ist Aliette Vella-Walther, von Langenbruck, in Hedingen; sie zeichnet einzeln.

20. Dezember 1983  
**E. Collenberg, in Obersaxen**. Inhaber: Ernst Collenberg, von Morissen, in Obersaxen. Betrieb eines Malergeschäftes. 7133 Obersaxen-Affier.

20. Dezember 1983  
**Georg Signorelli Hoch- und Tiefbau, in Sur**, Bauunternehmung (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1948, S. 1025). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Dezember 1983  
**Zanetti & Tonini, impresa di pittura, in Poschiavo**. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Antonio Zanetti, da Poschiavo e Guido Tonini, di nazionalità italiana, ambedue in Poschiavo. La società ha avuto inizio il 1. 7. 1961. Impresa di pittura. Borgo, 7742 Poschiavo.

20. Dezember 1983  
**Wimberdon AG, in Chur**, Beteiligungen usw., aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3656). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

20. Dezember 1983  
**Ignio Bondolfi, in Li Curt, comune di Poschiavo**. Titolare: Ignio Bondolfi, da Poschiavo in Li Curt, comune di Poschiavo. Costruzioni in metallo. 7749 Li Curt.

20. Dezember 1983  
**Baku, A. Barandun-Kunz AG, in Felsberg**, Ausführung von Architektur- und Planungsaufträgen (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1982, S. 1612).

20. Dezember 1983  
**Immo-Bau Felsberg AG, in Felsberg**, Liegenschaften (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2272).  
 Neues Domizil: Schulstrasse 141, 7012 Felsberg.

20. Dezember 1983  
**E. Joos & Co., in Chur**, Uhren-, Bijouterie- und Optikgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 845). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck.

20. Dezember 1983  
**Emanuel Joos, in Chur**. Inhaber: Emanuel Joos-Matter, von und in Chur. Einzelprokura: Hanni Joos-Matter, von und in Chur. Handel mit optischen Geräten usw. Poststrasse 32, 7000 Chur.

20. Dezember 1983  
**Markus Joos, in Chur**. Inhaber: Markus Joos-Copes, von und in Chur. Einzelprokura: Corina Joos-Copes, von und in Chur. Uhren und Bijouterie. Poststrasse 32/Rathausgasse 4, 7000 Chur.

20. Dezember 1983  
**W. Hofstetter, in Laax**, Tea-Room Crystallina (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1976, S. 2615). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Dezember 1983  
**Allied Verwaltungs-AG Chur, in Chur** (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1983, S. 2089). Paul Cathomen ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Andreas Vontobel, von Meilen, in Domat/Ems.

20. Dezember 1983  
**Arnold Mathis AG, in Chur**, Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 34). Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Cathomen, Paul Erhart und Helmut Hesse; ihre Prokuren sowie diejenige von Rolf Züger sind erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Otto Federer, von Berneck, in Chur.

20. Dezember 1983  
**Armag, Bauelemente- & Bauschreinerei AG, in Chur** (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3680). Die Prokuren von Rolf Züger und Rico Beer sind erloschen.

20. Dezember 1983  
**Arnold Mathis, Immobilien, in Chur** (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1974). Paul Erhart, Prokurist, wohnt nun in Chur.

20. Dezember 1983  
**Sipla Maschinen- und Getriebefabrik AG, in Zizers**, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 207 vom 6. 9. 1983, S. 3101). Der Geschäftsführer Heinz Hofmann wohnt nun in Zizers.

20. Dezember 1983  
**Brezza S.A. in liquidazione, in Roveredo**, operazioni finanziarie, società sciolta (FUSC del 14. 10. 1983, n. 240, p. 3548). La liquidazione è terminata, la radiazione è sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

20. Dezember 1983  
**Aldo Kleger, in Pontresina**. Inhaber: Aldo Kleger, von Alt St. Johann, in Pontresina. Betrieb einer Malerwerkstätte. Chesa Muota Pitschna, 7504 Pontresina.

20. Dezember 1983  
**Ziegelei Landquart AG, in Landquart**, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2177). Norbert Bisegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Brauchli, von Berg TG und Weerswiler, in Berg TG.

20. Dezember 1983  
**Milch- und landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fideris, in Fideris** (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3034). Die Unterschrift vom Verwalter Hans Werner Weber-Boner ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift: Eduard Putzi-Thomann, von Luzein, in Fideris.

20. Dezember 1983  
**Gruber & Co. AG, in Chur**, Schalttafelbau (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1977, S. 621). Neues Domizil: Güterstrasse 11, 7000 Chur.

20. Dezember 1983  
**Alois Furger, in Vals**. Inhaber: Alois Furger, von und in Vals. Malergeschäft. Vallée, 7132 Vals.

20. Dezember 1983  
**Adolf Giovanoli, in Sils im Engadin/Segl**, Malergeschäft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1965, S. 2245). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Dezember 1983  
**Hoeldorling S.A. in liquidazione, in Roveredo**, operazioni finanziarie, società sciolta (FUSC del 2. 12. 1983, n. 282, p. 4141). La liquidazione è terminata, la radiazione è sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

20. Dezember 1983  
**Werner Bisig, in Zuoz**. Inhaber: Werner Bisig, von Muotathal, in Zuoz. Betrieb eines Lebensmittelgeschäfts. Hauptstrasse, 7524 Zuoz.

20. Dezember 1983  
**Agrar- und Industriebeteiligungen AG, in Chur** (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3760). Öffentliche Urkunde vom 16. 3. 1983: Das Aktienkapital von Fr. 700 000, bisher eingeteilt in 7000 Aktienaktien zu Fr. 100, ist nun eingeteilt in 110 Aktienaktien zu Fr. 5000 und 150 Aktienaktien zu Fr. 1000; voll liberriert.

20. Dezember 1983  
**Otex-Holding AG (Otex-Holding SA) (Otex-Holding Ltd.)**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 14. 12. 1983. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundigentum erwerben. Aktienkapital: Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Aktienaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Dr. Lina Thyll-Dür, in Stansstad, 110 Aktien der Agrar- und Industriebeteiligungen AG, in Chur, zu je Fr. 1000 Neuwert zum Preise von Fr. 341 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Alig, von Obersaxen, in Chur. Domizil: c/o Arcadia Treuhand AG, Quaderstrasse 19, 7000 Chur.

20. Dezember 1983  
**Konsumverein Rhäzüns, in Rhäzüns**, Genossenschaft (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1958, S. 327). Philipp Calzei, Vizepräsident; Peter Tschäler, Aktuar; Johannes Josef Meier, Mitglied, und Leo Camenisch, Verwalter, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind demnach erloschen. Neue Mitglieder: Anton Muoth-Spescha, von Breil/Brigels, Vizepräsident; Christina Carboni-Maier, von Rhäzüns, Aktuar; Urs Siev-Epli, von Bonaduz, Mitglied sowie Josef Janutin, von Riom-Parsonaz, Mitglied, alle wohnhaft in Rhäzüns. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Haus Nr. 25, 7499 Rhäzüns.

## Genève - Genf - Ginevra

16. Dezember 1983  
**Intrafimes SA, in Genève**, promotion, courtage et commerce de tous produits dans le domaine des textiles (FOSC du 4. 10. 1983, p. 3422). Division des 250 actions de fr. 1000 en 500 actions de fr. 500. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 12. 12. 1983.

16. Dezember 1983  
**Lindaco Imex Limited, in Genève**, commerce de produits notamment d'équipements de bureau (FOSC du 5. 1. 1982, p. 18). Statuts modifiés le 13. 12. 1983 sur un point non soumis à publication.

16. Dezember 1983  
**Société Immobilière Mail 17, in Genève**, société anonyme (FOSC du 12. 12. 1974, p. 3322). But modifié: posséder pour le compte de ses actionnaires, l'ensemble des appartements et arcades de l'immeuble sis à Genève, avenue du Mail 17. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur en 100 actions de fr. 500 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Nouveaux statuts du 12. 12. 1983.

16. Dezember 1983  
**SI Strelitzias, in Genève**, société anonyme (FOSC du 11. 10. 1977, p. 3250). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: SI Strelitzias, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jacques Merkt, avec signature individuelle.

16. Dezember 1983  
**Ajhorj Investments Services SA, in Genève**, prestations de services dans les domaines administratifs (FOSC du 3. 1. 1984, p. 8). Fouad Ajhourji signe désormais collectivement à deux.

16. Dezember 1983  
**Cabaret Piccadilly SA, in Genève**, exploitation d'un cabaret-dancing (FOSC du 3. 5. 1983, p. 1491). Michel Bolay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Liengme, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

16. Dezember 1983  
**Dufree SA, in Genève**, participations, etc. (FOSC du 11. 10. 1983, p. 3507). Nouvelle adresse: rue Albert-Gos 5, chez Christos Davaris.

16. Dezember 1983  
**Friendship SA, in Genève**, commerce de produits de toute nature, etc. (FOSC du 14. 4. 1983, p. 1216). Signature individuelle a été conférée à Dick Bergström, de Suède, à Stockholm (S), directeur.

16. Dezember 1983  
**Ireonso SA, in Genève**, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 14. 7. 1981, p. 2255). Nouvelle adresse: quai Gustave-Ador 26. L'administratrice Nelly Marbot est maintenant domiciliée à Satigny.

16. Dezember 1983  
**Charles Jourdan SA, in Genève**, tous produits se rapportant à l'industrie de la mode, etc. (FOSC du 26. 5. 1983, p. 1799). Max Vogel est maintenant domicilié à Berikon.

16. Dezember 1983  
**LN Industries SA, in Genève**, fabrication et vente de tout l'assortiment de la boîte de montre, etc. (FOSC du 11. 11. 1983, p. 3894). La procuration de Paul Robert-Nicoud et Hans M. Nissen est radiée.

16. Dezember 1983  
**«Logos», Basquin & Guillemard SA, in Lancy**, atelier de sérigraphie et de décoration, etc. (FOSC du 7. 5. 1980, p. 1546). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

16. Dezember 1983  
**Société Immobilière Rive d'Arve C, in Genève**, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1967, p. 3293). Administration: Edouard Brun, nommé président, et Paul Morand, de Bagnes, à Vernier, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

16. Dezember 1983  
**Société Anonyme du Pipeline à Produits Pétroliers sur Territoire genevois (SAPPRO)**, in Genève, construction de canalisation, etc. (FOSC du 14. 7. 1983, p. 2456). Nouvelle adresse: rue Schaub 70.

16. Dezember 1983  
**Vipa SA, in Genève**, exportation de tous produits, etc. (FOSC du 4. 8. 1983, p. 2719). Roland Falquex n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Gérard Ferrand, président; Renée Schütz, des Cullayes, à Genève, secrétaire, et Antoinette Bussard, jusqu'ici secrétaire; lesquels signent individuellement.

16. Dezember 1983  
**Radical SA, in Conflignon**, équipements de mise en température par radiation, etc. (FOSC du 24. 9. 1982, p. 3071). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 14. 12. 1983.

16. Dezember 1983  
**Auro SA, in Genève**, participations (FOSC du 2. 9. 1981, p. 2809). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Auro SA, en liquidation. Liquidateur: Jacques-André Reymond, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

16. Dezember 1983  
**Banque Scandinave en Suisse, in Genève**, société anonyme (FOSC du 24. 11. 1983, p. 4051). Capital porté de fr. 66 250 000 à fr. 85 000 000 par l'émission de 18 750 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 85 000 000, entièrement libéré, divisé en 85 000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 16. 12. 1983.

16. Dezember 1983  
**Naftule & Cie, Pierres fines de couleur, in Genève**, société en nom collectif (FOSC du 30. 3. 1966, p. 1051). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Naftule Fils SA», à Genève.

16. Dezember 1983  
**Naftule Fils société en nom collectif, in Genève** (FOSC du 16. 9. 1966, p. 2927). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Naftule Fils SA», à Genève.

16. Dezember 1983  
**Naftule Fils SA, in Genève** (FOSC du 14. 2. 1973, p. 439). Le capital de fr. 50 000, actuellement libéré à concurrence de fr. 20 000, a été porté à fr. 400 000 par l'émission de 3500 actions de fr. 100 nominatives. Apports en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici par la société en nom collectif «Naftule & Cie, Pierres fines de couleur», à Genève, selon bilan au 30. 9. 1983, comportant un actif de fr. 1815.16 et aucun passif envers les tiers, montant entièrement imputé sur le capital; l'entreprise exploitée jusqu'ici par la société «Naftule Fils société en nom collectif», à Genève, selon bilan au 30. 9. 1983, comportant un actif de fr. 2 247 536.66 et un passif envers les tiers de fr. 1 787 350.81, soit un actif net de fr. 460 185.85, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 378 184.84. Capital: fr. 400 000, maintenant entièrement libéré, divisé en 4000 actions de fr. 100 nominatives. Nouveau but: acquisition, transformation, taille et vente de toutes pierres précieuses, diamants, objets de bijouterie et perles, ainsi qu'achat, fabrication et vente de machines destinées au travail des pierres précieuses et synthétiques pour l'industrie et la bijouterie. Statuts modifiés le 15. 12. 1983. Administration: Eugène Naftule, président, nommé en outre directeur; Nathan Naftule, secrétaire, et Raymond Naftule, de et à Genève, ex dernier également directeur. Signature collective à deux du président avec un autre administrateur; les pouvoirs d'Eugène Naftule et Nathan Naftule sont modifiés dans ce sens.

16. Dezember 1983  
**SNWB Commodities Limited, in Genève**, administration de fonds et de titres (FOSC du 2. 4. 1979, p. 1033). Statuts modifiés le 14. 12. 1983 sur un point non soumis à publication.

16. Dezember 1983  
**Serge Zedi, au Grand-Saconnex**, chemin François-Lehmann 1. Chef de la maison: Serge Zedi, de Huttwil, au Grand-Saconnex. Courtage immobilier.

16. Dezember 1983  
**Fundatech SA, in Fribourg** (FOSC du 22. 6. 1981, p. 1996). Nouvelle siège: Genève. Adresse: rue du Grand-Pré 72, chez Fiduciaire P.-E. Fonjallaz Expero SA. Statuts originaires du 10. 6. 1981, modifiés le 7. 12. 1983. But: gestion de fonds financiers et de participations se rapportant notamment au secteur technique; prise de participations dans des sociétés de toute nature. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Margrit Sulliger, de Lausanne, à Kusnacht ZH, présidente, et Yvette Cavin, de Vullyens, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Christian Chavaille n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

16. Dezember 1983  
**Maghen SA, Boucherie Charcuterie Kascher, in Genève**, rue de Montchoisy 21. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 12. 1983. But: exploitation d'une boucherie-charcuterie Kascher. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: divers actifs de la société coopérative «Boucherie coopérative Adass Yeshurun», à Genève, pour le prix maximum de fr. 120 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Mock, de Carouge, à Chêne-Bougeries, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Sany Bitton, de France, à Genève, directeur.

16. Dezember 1983  
**Société de gestion, d'ingénierie et de services SGIS SA, in Carouge**, route des Jeunes 21. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 12. 1983. But: conseils et assistance, études et recherches en matière industrielle, technique et commerciale, plus particulièrement dans les domaines de la mécanique, l'électricité, de l'électronique et de l'informatique; réaliser «Clés en mains» toutes constructions en rapport avec ses activités. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Merkt, de Renan, à Genève, président, et Oswald Bregy, de Niedergesteln, à Meyrin, secrétaire; lesquels signent individuellement.

16. Dezember 1983  
**Bernard Alain SARI, in Genève**, chemin Rieu 18. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 13. 12. 1983. But: création, fabrication et diffusion de vêtements de haute couture pour dames portant les marques JB et Bernard Alain. Capital: fr. 23 000. Associés: Ferdine Delaporte, pour une part de fr. 20 000, et Adrien Delaporte, pour une part de fr. 3000, tous deux de Gimel, à Lausanne. Gérants: les associés Ferdine et Adrien Delaporte; lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 30. Dezember 1983

## Banque nationale suisse - Situation au 30 décembre 1983

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	-	15.15
Devisen	Devises	32 677 511 227.60	+	1 361 833 239.72
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	28 671 038.76	+	1 351 655.42
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse			
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	2 527 060 014.—	+	2 299 655 513.70
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)	149 232 937.40	+	149 232 937.40
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	2 408 608 525.40	+	2 403 544 291.80
Wertschriften	Titres			
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	92 981 700.—	-	73 500.—
- andere	- autres	1 469 544 901.—	+	7 383 800.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	346 402 229.15	+	235 830 582.55
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	240 265 497.90	-	185 277 334.89
Total	Total	51 844 184 991.06		
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	*) y compris créances comptables à court terme			
Passiven	Passif	Fr.		Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	73 000 000.—		—
Notenumlauf	Billets en circulation	24 759 364 140.—	+	201 863 540.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	14 229 193 819.83	+	5 668 848 871.32
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	1 000 169 609.88	-	357 894 346.16
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:			
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—		—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—		—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	—		—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	11 782 457 421.35	+	760 663 105.39
Total	Total	51 844 184 991.06		
Offizielle Sätze	Taux officiels	‰		seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4		18.3.1983
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	5½		18.3.1983
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires			
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3¼		22.3.1983
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	4		22.3.1983

## GATT Code des normes: Notification 83.247

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ETATS-UNIS</u>
2. Organisme responsable: Administration nationale de la sécurité de la circulation routière (188)
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ceintures de sécurité pour véhicules automobiles (position 87.06 de la NCCD)
5. Intitulé: Normes fédérales de sécurité pour les véhicules automobiles: ceintures de sécurité
6. Teneur: Cet avis propose d'amender le Règlement de sécurité n° 209 concernant les ceintures de sécurité en vue de modifier la procédure d'essai spécifiée par les prescriptions de la norme relative à la résistance à la lumière. La modification proposée vise à imposer un essai de résistance équivalent pour les sangles en nylon et en polyester utilisées dans les ceintures de sécurité. Cette proposition modifierait l'appareil d'essai utilisé pour les fibres de polyester par le remplacement du filtre "corex" d'actuellement rempli par un filtre en verre à la soude renforcé ou trempé par procédé chimique. Le filtre "corex" serait encore utilisé pour l'essai de la sangle en nylon étant donné qu'il offre la meilleure corrélation avec les résultats obtenus à l'extérieur pour ce type de matériau.
7. Objectif et justification: Améliorer les procédures d'essai utilisées pour déterminer la résistance et la durabilité des sangles des ceintures de sécurité après l'exposition à la lumière solaire
8. Documents pertinents: 48 FR 53583, 28 novembre 1983, 49 CFR partie 571. Sera publié dans le <u>Federal Register</u> après adoption
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Un an à compter de la promulgation sous sa forme finale
10. Date limite pour la présentation des observations: 20 février 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.248

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ESPAGNE</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Industrie et de l'énergie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ex 73.37
5. Intitulé: R.D. 3089/1982
6. Teneur: Les radiateurs et convecteurs doivent désormais être conformes à des normes techniques et être homologués.  Les dispositions transitoires et finales de cette norme doivent être modifiées.
7. Objectif et justification: Sécurité des usagers et des consommateurs et économie d'énergie
8. Documents pertinents: - "Reglamento General de Actuaciones" du Ministère de l'Industrie et de l'énergie - "Boletín Oficial del Estado" n° 280/1982
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur:
10. Date limite pour la présentation des observations:
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09



## Ammonia Casale SA

### Convocazione di assemblea generale ordinaria

Gli azionisti della società sono convocati a Lugano, presso la sede sociale in Riva A. Caccia 1, per il giorno 18 gennaio 1984, alle ore 11.30, in assemblea generale ordinaria per deliberare sul seguente:

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 1982.
2. Rapporto del revisore.
3. Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Delibere circa la destinazione del saldo.
5. Nomine statutarie.
6. Varie ed eventuali.

La banca, presso la quale dovranno essere depositate le azioni ai fini assembleari, è la Banca E. Gutzwiller & Cie., Basilea e la Banca del Gottardo, Lugano.

La relazione di bilancio agli azionisti, il bilancio, il conto perdite e profitti nonché il rapporto del revisore sono depositati presso la sede legale della società ai sensi della legge a disposizione dei Signori azionisti.

Il presidente del consiglio di amministrazione

## Electro Neon Ceresio SA, Lugano

Convocazione assemblea

Gli azionisti sono convocati

### all'assemblea generale ordinaria

che avrà luogo giovedì 5 gennaio 1984, alle ore 17, presso gli uffici della stessa, in via al Fiume 4a, Pregassona.

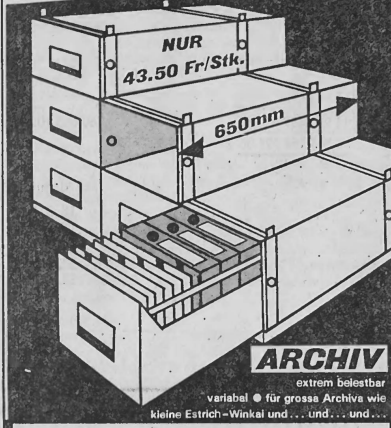
Trattande:

1. Approvazione dei bilanci e conto perdite e profitti 1982/1983.
2. Rapporto di revisione.
3. Eventuali.

6963 Pregassona, il 16 dicembre 1983

Electro Neon Ceresio SA:  
L'amministrazione

## Profilieren Sie vom Trick mit den Stahlrahmen!



Ja, senden Sie uns die Lupo-Information  
Firma: \_\_\_\_\_  
Zuständig: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Lupo - Ludwig Poppe & Co. - Schulweg 14 - 6038 Oberentfelden - Tel. 064 - 43 30 00

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe, 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

### Unsere Qualität und Preise, die jedem Vergleich standhalten

Farbbänder für alle Schreib- und Rechenmaschinen	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Selbe Plastic-Carbon 8 mm	5.50	4.-	3.80	3.60	3.40
IBM Modell 71	2.20	2.-	1.90	1.80	1.80
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10	3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10	4.70
IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 508 usw.	4.-	3.80	3.60	3.40	3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.20	2.-	1.80	1.70	1.60
Olivetti TES 401/501/ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Plastic-Carbonband Kassetten	8.-	7.80	7.60	7.40	7.20
Nylonband Kassetten					
Olivetti ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Kassette Lift-Off	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Korrekturbänder Lift-Off, ET					
Olivetti Praxis Kassette Lift-Off (alle Modelle)	5.40	5.20	5.-	4.80	4.60
Olivetti Praxis Korrekturbänder Lift-Off	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Olympia ES 100 Lift-Off	7.70	5.50	5.30	5.10	4.90

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen. Alle Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé: Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité, et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

### Können übersetzen für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute  
seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro  
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20  
Postfach 8022 Zürich

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

### Handelsfirma sucht zu kaufen Fabrikliegenschaft oder Lagerhaus

geeignet zum Einlagern oder Umschlagen grossvolumiger, leichter Güter. 10 000 bis 30 000 m<sup>2</sup> Lagerfläche, gute Strassenzufahrt und Rampen. Möglichkeit für Geleitschluss. Lage im Dreieck Basel-Zürich-Bern erwünscht, aber nicht Bedingung. Offerten bitte unter Chiffre 25433 an Publicitas, 3400 Burgdorf.

### Offerten unter Chiffre ...

#### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

#### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

### Publicitas Bern

### Kopierpapier inkl. Wust für alle Trocken-Kopiergeräte

Format A 4 (210 x 297 mm)  
Qualität hochweiss 80 g/m<sup>2</sup> holzfrei SK 3

Preis per 1000 Blatt ab Standort.

- ab 2 500 Blatt Fr. 19.-
- 5 000 Blatt Fr. 18.50
- 10 000 Blatt Fr. 18.-
- 50 000 Blatt Fr. 17.-

A 3 Formate, Flüssigtonerpapier, Zebraformulare sowie grössere Mengen auf Anfrage.

Druck-Finsh, Dieter Ihnfeld,  
5037 Muhlen, Telefon 064 43 61 51

### Inserate erschliessen den Markt

### Privatdetektel

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

## Über 300 Beobachter in aller Welt liefern Nachrichten, deren Vorhersagen zu nachweislich 95% zutreffen.

# Antworten auf Zukunftsfragen!

### Kommt es in Europa zum Krieg?

Das sensationelle Buch von Marvin Cetron und Thomas O'Thooole gibt Ihnen darauf Antwort. Marvin Cetron ist Präsident von Forecasting International Ltd., zu dessen Kundenkreis u. a. das US-Verteidigungsministerium (Pentagon), die Raumfahrtbehörde NASA, General Motors, Citibank, die Regierungen von Israel, Schweden, Brasilien und, und, und, gehören. Cetron sagt: «Wir geben nicht vor, alle Antworten auf Zukunftsfragen zu kennen, aber diejenigen, die wir zu kennen glauben, finden Sie hier Schwarz auf Weiss wieder. Wir sind keine Futuristen, sondern wir geben Prognosen, die auf soliden Fakten beruhen.» Als Präsident von Forecasting hat er die Revolution im Iran, die Streiks in Polen, das Ölembargo der Araber im Jahr 1973 und die sich daran anschliessenden Warteschlangen vor den Tankstellen vorausgesagt.

### Wesentliche Themen, die in diesem Buch behandelt werden:

- Eine revolutionäre Anti-Alterungsentwicklung des Menschen. Die erste Anti-Alterungspille wird die Lebensspanne auf 150 Jahre anheben. Man wird später in den Ruhestand treten. Die Arbeitszeit wird bis zum Jahre 2000 auf 25 Wochenstunden verkürzt werden.
- Welche Länder werden an der Jahrhundertwende zu den stabilsten Nationen gehören? Welche werden sich so drastisch verändert haben, dass wir sie nicht wiedererkennen?
- Der allmähliche Abzug der sowjetischen Truppen aus der DDR wird 1990 beendet sein; mit der Wiedervereinigung Deutschlands ist mit 1995 zu rechnen. Unter den westeuropäischen Ländern werden Italien und Spanien die grössten Schwierigkeiten haben.
- Die NATO wird aufgelöst und durch einen Nordatlantik- und Pazifik-Sicherheitsbündnis (NAPTO) ersetzt werden, zu dem Japan, aber nicht mehr die Bundesrepublik Deutschland gehört. Die Wiedervereinigung ist der Preis, den die Sowjetunion bezahlt, um Bonn aus der NATO herauszuheben. Moskau wird sein Gesicht mehr dem Osten zuwenden. Die UdSSR besitzt zum Beispiel den Iran.
- Eine schecklose, bargeldlose Gesellschaft ist unvermeidlich. Das Geld wird laufend in seinem Wert zurückfallen; bis Ende des Jahrhunderts wird die Inflationsrate im Schnitt bei 8% p. a. liegen.

Weitere Themen können wir aus Platzmangel, und weil Sie ja doch alles im Buch ausführlich lesen werden, nicht mehr aufzählen.

### Bestellbon

V 587

Bitte senden Sie mir gegen Rechnung (10 Tage) nachstehendes Buch (+Porto):

..... (Anzahl) Begegnungen mit der Zukunft, von Marvin Cetron u. Thomas O'Thooole zu Fr. 36.-

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Verlag für Wirtschaft und Information (VWI) AG, Streulistrasse 2, 8030 Zürich, Tel. 01 251 22 48

